



# MERCURIO

REVISTA COMERCIAL  
IBERO-AMERICANA

OFICINAS

BARCELONA: Rambla de las Flores, 1  
MADRID: Calle de Velázquez, núm. 96

Fundador: D. JOSÉ PUIGDOLLERS MACIÀ

SUBSCRIPCIÓN

ESPAÑA ..... Un año, 40 pesetas  
EXTRANJERO... > > 50 >

SUMARIO: Actualidad financiera: Sobre el valor de la moneda, por Baldomero Argente. — Exposición Iberoamericana de Sevilla: El primoroso Pabellón de Colombia, por M. C. — Banquete de despedida a don César Montero de Bustamante. — Informe del Delegado del Gobierno de Ecuador en la Conferencia de Cámaras Americanas, por R. Crespo Ordóñez. — Balance teatral: Teatro en libro: Farsas nacionales y extranjeras, por E. Estévez Ortega. — Notas de España. — Notas de América.

## ACTUALIDAD FINANCIERA

# SOBRE EL VALOR DE LA MONEDA

**D**URANTE la guerra, la peseta llegó a adquirir un valor superior al oro. Sobrevenida la paz, comenzó a depreciarse. Después de algunas alternativas, cayó rápidamente en su baja cotización actual. A los españoles nos sorprende ese quebranto de nuestra moneda porque tenemos conciencia de que la riqueza colectiva ha crecido extraordinariamente en los últimos años y de que el presupuesto nacional, a pesar del aumento de gastos, se salda con superávit, no conocido desde 1909, porque los ingresos han crecido más de prisa.

Para explicar el fenómeno, al parecer ilógico, se ha acudido a las más diversas y aun contradictorias doctrinas, exhumando y aun forjando teorías monetarias que corren por los artículos periodísticos con propósito de esclarecer el problema, disipar las dudas y señalar los remedios adecuados. Pero la discordancia entre los opinantes es tal, que el resultado conseguido contraría la intención. A buen seguro que nunca ha sido tan nebuloso y embrollado como ahora el pensamiento general sobre el problema monetario ni tan vacilante la voluntad acerca de las medidas deseables. ¿No será provechoso el intento de poner algún orden en las nociones elementales de la materia? Quizá con ello se lograra atajar muchos de los nocivos arbitrios propuestos como soluciones sugeridas por el sentido común. Vamos a intentarlo.

El valor de la unidad monetaria de un país, y por tanto el del signo monetario donde aquella unidad toma vida, es forjado por dos elementos: la capacidad adquisitiva de esa unidad y la confianza en la persistencia o aumento de esa capacidad adquisitiva. Téngase en cuenta que siempre concurren los dos elementos; por eso cualquiera explicación o teoría que prescindiera de uno de ellos resulta incompleta y, en cuanto tal, errónea.

No se necesitan razonamientos técnicos de ninguna clase para comprobar la exactitud de los asertos anteriores. La moneda que llevo en el bolsillo vale para mí más o menos según sean más o menos las cosas que con ella puedo adquirir y según la confianza que tenga en que podré seguir adquiriendo a cambio de ella las mismas cosas o más. Si las cosas suben de precio, mi moneda vale menos, proporcionalmente. Y aun cuando no suban de precio, si yo desconfío o los demás conciudadanos desconfían de que en lo futuro pueda seguir

adquiriendo la misma cantidad de cosas, mi moneda perderá valor a mis ojos y en la estimación de los demás, por lo que tendré que cambiarla por menos cantidad de cosas, forzado mi aprecio por aquel temor y retraídos los posibles vendedores de cosas por idéntica desconfianza.

Nos da esto la explicación clara de las oscilaciones o mutaciones en el valor de la moneda. Unas veces es por el encarecimiento de las cosas; otras, por la desconfianza colectiva en cuanto al porvenir de esa moneda para seguir desempeñando con la misma aptitud que al presente su oficio.

Si traspasamos la frontera, los elementos integrantes del valor de la moneda nacional siguen siendo los mismos; sólo que para examinarlos, podemos prescindir de toda referencia al signo monetario porque éste no figura para nada — salvo casos y circunstancias de pormenor — en el comercio internacional. El signo monetario es un instrumento de cambio y un medio de pago, que, exige para ello, como es natural, libre circulación; y ninguna moneda circula como tal más allá de las fronteras del Estado que la emite. En la vida de relación internacional, la moneda no es más que una medida de valor; su uso es puramente nominal.

Comprar moneda de un país extraño no es adquirir signos monetarios de ese país, sino adquirir un poder de compra contra él, medido en unidades de valor, esto es: en unidades monetarias. Cuando yo adquiero cien mil francos, no compro cien billetes de mil francos — aunque materialmente me los entregasen — sino un poder de adquirir en Francia mercancías o servicios hasta la cantidad correspondiente a cien mil unidades de la medida de valor adoptada por aquel país. Y cuando doy en cambio veinte mil pesetas — esa sería la paridad legal — no entrego veinte mil discos de plata ni los billetes correspondientes, sino que traspaso a los vendedores de francos el poder de compra de mercancías y servicios españoles por aquella cuantía de que yo era dueño.

Si los precios de las cosas en Francia y España son iguales y la confianza inspirada en que la potencia adquisitiva de las respectivas monedas persistirá idéntica es igual también, el cambio se hará a la par o la diferencia entre la apreciación de una y otra moneda será levisima, sujeta únicamente al volumen de las ofertas y demandas del poder de compra en el día y al apremio que los oferentes y demandantes sientan.

Pero la red bancaria suaviza de tal modo esas posibles diferencias momentáneas que apenas son perceptibles en las transacciones de la vida mercantil normal.

Esa igualdad es visible cuando se trata de dos países cuyas respectivas monedas son cambiables por oro, acuñado o no. La razón de ello está en que al precio de la mercancía cambiante por moneda se le ha dado, por la adopción del patrón oro, la máxima fijeza posible, y a que siendo la misma la mercancía adquirible en uno y otro país, en primer término, por la moneda, no es posible que haya entre ellos desigualdad en cuanto a este elemento del valor de sus monedas. Y en cuanto al otro elemento, la confianza, por la misma razón está eliminado o equiparado, salvo que surja la duda de que una de las monedas vaya a seguir siendo cambiante por oro, momento en que se hace presente de nuevo el factor desconfianza en perjuicio de la moneda puesta en duda.

Pero de igual modo se cambia a la par una moneda de patrón oro contra la moneda puramente fiduciaria de otro país, si la capacidad adquisitiva de ambas es la misma y no hay duda alguna en cuanto a la solidez y continuidad de ese poder de compra. Esto permite que un país tenga establecido el patrón oro sin que el oro circule, con tal de que su unidad monetaria haya tomado como punto de referencia un determinado peso de oro y los precios de las cosas en el país de que se trate guarden relación con aquella referencia. Y de que exista el patrón oro y la cambiabilidad sin que por ello se escape del país la moneda oro. Y de que la moneda de papel tenga el mismo valor que el oro, aunque las reservas bancarias oro sean escasas.

Si en nuestro país el precio de las cosas es superior al de Francia, las respectivas monedas — aunque inspiren igual confianza — no pueden conservar su paridad legal, y se cambiarán con desventaja para nosotros, porque la potencia adquisitiva de la peseta, diga lo que quiera el precepto legal, es menor que la de los cinco francos correspondientes a la paridad. Y nadie, si no está apremiado por una necesidad incontrastable, dará a la par cinco francos, con los cuales puede adquirir en su país *equis* número de cosas por una peseta con la cual sólo puede adquirir *equis* cosas menos algunas. El cambio nos será desfavorable.

Aun siendo igual al presente la capacidad adquisitiva de las respectivas monedas, puede ser desigual la confianza que inspiren; ya porque se sospeche que en uno de ambos países van a aumentar los precios, ya porque se tema que en lo porvenir surjan circunstancias que dificulten la vida, fruto o movimiento de los capitales. En ese caso, también será desfavorable el cambio para el país que inspire la desconfianza, porque nadie se avendrá a trocar un poder de compra sobre el país donde estima más seguro hacerlo plenamente efectivo por un poder de compra sobre el país que, en este punto, suscita recelo. El quebranto del cambio mide el desnivel de esos diferentes grados de confianza.

El primero de los factores puede ser afectado de muy diversas maneras; y cada una de ellas es un motivo de depreciación monetaria. Examinemos alguna por vía de ejemplo, sin ánimo de agotarlas, porque son innumerables.

Un aumento en el valor de las primeras materias, en los salarios sin compensación, en el rendimiento o en el empleo de maquinaria, en los tributos que gravan los procesos productivos y por tanto se adhieren al precio, concesión de monopolios o inhibición ante nuevos monopolios reales si no legales, elevación de los aranceles: todo ello conduce a encarecer el coste de las cosas en el país. Todo ello disminuye de igual modo el valor de la moneda de ese país. Si en aquel con que se quiera cambiar no se han producido hechos análogos y compensadores, el decrecimiento del aprecio interior de la moneda nacional, es decir de su capacidad adquisitiva, se refleja en el cambio exterior.

Un aumento en el poder de compra contra las mercancías nacionales produce igual efecto de depreciar la capacidad adquisitiva de la unidad monetaria. En el caso del aumento de la circulación fiduciaria, cuando no corresponde a un aumento igual de riqueza producida en el país. Porque la capacidad adquisitiva de la unidad monetaria es la resultante de una relación entre el conjunto del poder de compra dirigido contra ese país y la riqueza comprable. Si el poder de compra es aumentado creando moneda sin aumentar la riqueza, la demanda de las cosas sube y, por tanto, su precio,

porque la eficacia de cada unidad de poder de compra baja, y con ella el valor de la moneda.

En este fenómeno cien veces contrastado y singularmente durante la guerra en los países que decretaron el curso forzoso del billete se funda la teoría cuantitativa de la moneda; que no abarca ni con mucho todo el problema de los precios y de los cambios, por lo que resulta falsa como explicación general, pero que es absolutamente cierta en cuanto a la parte del problema en ella comprendido. Pero poder de compra lo crea no sólo la emisión de moneda sino un empréstito, no en cuanto a su cifra total sino a los intereses, que son los utilizables de momento y sucesivamente contra el acervo de riqueza nacional; ya sea empréstito interior ya exterior, siempre que el acrecentamiento de la producción nacional no haya cubierto o vaya cubriendo ese nuevo poder de compra creado al emitirlo. El hecho es el mismo tratase de empréstitos del Estado o de otras corporaciones o de particulares, siempre que el poder de compra nazca a expensas del crédito sin contrapartida de riqueza creada.

La extremada importación durante una época determinada impuesta por circunstancias extraordinarias, por ejemplo: una guerra, puede no influir en el valor de la moneda y aun mejorarla, si el pago de aquella importación no es exigido de momento y no surge desconfianza respecto a la solvencia del país deudor. En cambio, la exportación excesiva hecha más tarde como pago del saldo de cuentas desfavorable causado por aquella anterior importación extraordinaria, eleva el precio de las cosas en el interior y deprecia la moneda. Así, puede coincidir el quebranto de cambio con el superávit de la balanza de pagos, y la integridad del valor monetario con un déficit de pagos considerable, contra lo que suele creerse. Francia tuvo su franco durante la guerra, en que su importación era enorme, a mayor precio que años después de ella, en que su balanza de pagos se saldaba con superávit. Claro está que me refiero a la balanza de pagos tal como es uso — equivocado — establecerla, no a la balanza tal como debiera establecerse, en la cual, las exportaciones sin retorno son pérdida y no ganancia como se afirma.

La confianza en el porvenir de la moneda de un país es un factor subjetivo. Pende, por tanto, no sólo de hechos reales, sino también de temores, de esperanzas, de recelos, de mentiras. El estallido de una revolución aumenta súbitamente esa desconfianza y produce un repentino descenso en el valor de la moneda del país en que el hecho se produce. Y la falsa noticia de que esa revolución ha estallado o va a estallar origina igual efecto. Estos son hechos extremos. Pero sin llegar a ellos, la desconfianza puede estar minada por la inquietud, referente a lo económico, a lo financiero, a lo político o a lo social. Y las causas productoras de esa inquietud, así como los actos a que dé lugar pueden ser tantos, que pretender enumerarlos sería absurdo.

Uno de los resultados más persistentes de la inquietud es rarificar el mercado de capitales negando al país que la inspira traspasos de poder de compra sobre el extranjero, retirando los ya otorgados y haciendo efectivos los que sobre él se tienen. Así, los capitales extranjeros se marchan o no vienen; los nacionales emigran si pueden; los créditos no se renuevan, o se hacen efectivos. Todo ello precipita el quebranto. Las oscilaciones mismas del cambio, dando sensación de inseguridad, aumentan la inquietud y contribuyen a la baja del valor de la moneda.

La especulación opera sobre esas circunstancias, exagerándolas o contrariándolas, según sea a la baja o al alza; y precipita los sucesos. Pero no crea las circunstancias mismas o no prevalece contra ellas; su poder no es tanto.

Del examen de esas causas se deducen las medidas apropiadas para combatir el mal. Y lo primero es no aumentar la desconfianza con medidas restrictivas o violentas. Cuando se oriente en este sentido, por acertado que parezca, es contraproducente. Toda limitación en la libertad de los capitales para moverse, toda reglamentación de ese movimiento, toda amenaza contra los nacionales y toda medida no inspirada en el más profundo respeto al derecho del poseedor de compra, nacional o extranjero, lo hace desconfiar más y disminuye el valor de la moneda nacional.

Después, cabe atacar las causas económicas y políticas que minan los dos factores o elementos que, según dije al comienzo, integran el valor.



EXPOSICIÓN IBEROAMERICANA DE SEVILLA

# EL PRIMOROSO PABELLÓN DE COLOMBIA

LA República de Colombia ha realizado su magna aportación a ese certamen que para honra de la raza ibera se realiza en las orillas del Guadalquivir, en la bella y sonriente ciudad del sol y de las mujeres hermosas. Al igual que la grandeza de la ciudad que lo cobija, ha querido Colombia que su representación fuese algo que atrajese la atención de los millones de visitantes que ávidos de juzgar con su mirada los progresos de la nación que como avanzada de Europa es el más próximo contacto con las tierras de allende el Atlántico, no han dudado realizar una excursión por las tierras ibéricas de Barcelona a Sevilla o viceversa. Ese algo ha querido también parecerse a la raza hispana copiando la belleza de sus mujeres, transformándola en gentileza de líneas, la hombría de la estirpe en solidez arquitectónica.

De ahí que ese Palacio que como un pe-

dazo de tierra colombiana se nos ofrece escondido entre las umbrías y floridas avenidas de San Telmo, Las Delicias y Reina Victoria y la que partiendo de la celebrada Venta de Eritaña concluye en el nuevo puente Alfonso XIII sobre el caudaloso Guadalquivir, sea un atractivo que obligue a visitarlo detenidamente a propios y extraños.

El viejo y peregrino jardín que lo rodea envuelve con su encanto meridional la mole austera y bella del edificio, a la par que el contraste franco que presenta con los otros dos pabellones americanos de las Repúblicas de México y del Brasil, y con los de Marruecos y las colonias de puro estilo africano, realza la galanura arquitectónica del pabellón representativo de Colombia.

La riqueza de los materiales en él empleados y su ornamentación fuerte y maravillosa, fruto del genio esclarecido del artista colombiano Rómulo



Puerta lateral del Pabellón



Soberbia cancela

Un corredor del patio

Puerta de entrada

Rozo, uno de los valores más destacados entre las ilustres personalidades americanas dadas a conocer con ocasión y motivo del magno certamen que para gloria y honor del pueblo hispanoamericano se está celebrando en Sevilla, danle una señalada preeminencia entre algunas de las aportaciones americanas.

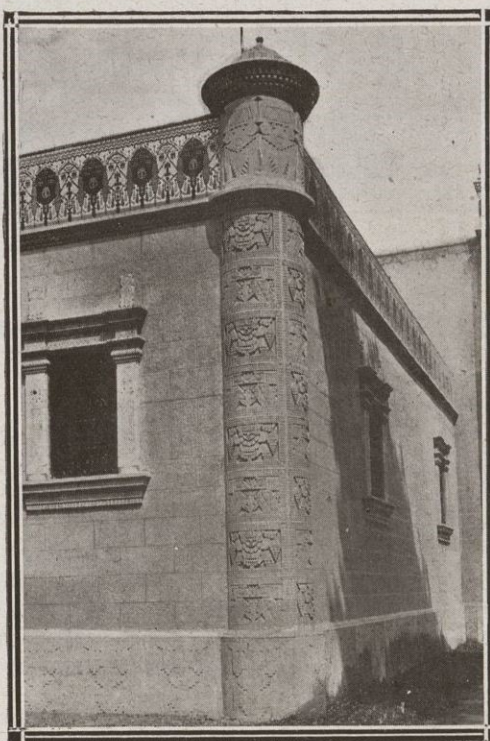
Colaboraron en la realización de la obra, conjuntamente con el artista colombiano, el dignísimo y muy inteligente Delegado del Gobierno colombiano en la Exposición Iberoamericana de Sevilla señor Pinto, y el distinguido arquitecto sevillano don José Granados — de quien son los planos y proyectos del edificio — con una voluntad firmísima y un buen gusto, admirable desde todo punto de vista.

En resumen, el mago de la ornamentación, el artista fecundo y original que embellece al edificio con sus portentosas creaciones es el señor Rozo, pero en lo demás todo se estudia y se aquilata por los tres, aportando cada uno a la gran obra sus conocimientos y sus entusiasmos.

El Pabellón de Colombia, ocupa con su jardín, una área de terreno de 2,500 metros. La superficie del edificio es de 850 metros cuadrados; la fachada con sus dos pisos tiene 45 metros de largo, y las dos torres una altura de 20 metros cada una.

Para la construcción, decoración e instalación del pabellón, ha destinado el Gobierno de Colombia la cantidad de medio millón de pesetas.

**Fachada principal del Pabellón.** — La en-



Un ángulo del Pabellón

trada del Pabellón de Colombia está guardada por dos diosas chibchas de la luz que portan en sus manos la Luna y el Sol.

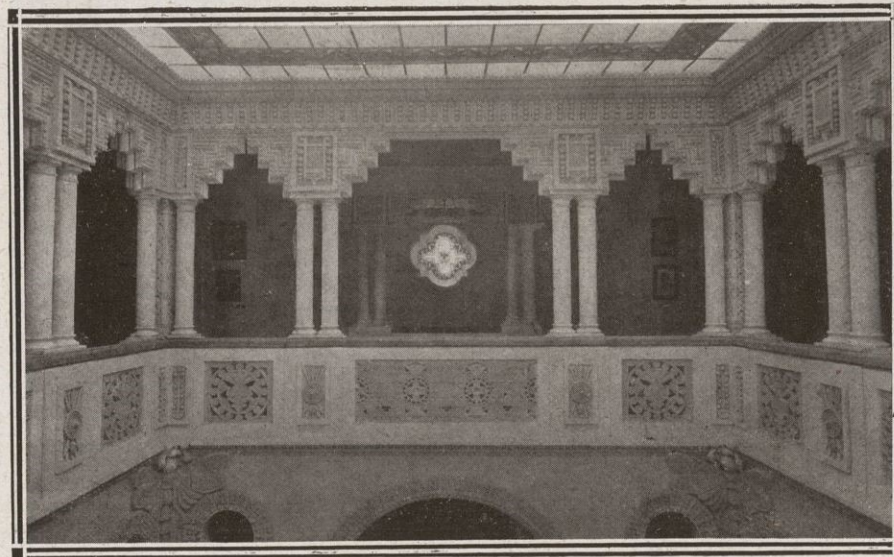
El arco de la puerta principal lo decoran los cuatro elementos: el agua, simbolizada por las ranas sagradas; la tierra, por el maíz; el aire, por las flores que rodean lenguas de fuego. Enmarca este arco una cancela de hierro forjado que lleva en el centro las armas de los guerreros indios; rodea la panoplia una greca compuesta por los peces sagrados, del culto de la diosa creadora de las aguas, y manzanas de oro del gran tesoro de las lagunas de cuyas aguas nació la Bachue, madre generatriz de la raza chibcha.

Custodian la entrada al templo de Bachue, dos serpientes talladas en granito negro.

En la parte superior del edificio y como coronación del mismo, el escudo nacional sostenido por dos jóvenes indias en actitud de adoración. Sobre éste abre el cóndor andino sus potentes alas en forma de abanico, aprisionando entre sus poderosas garras el blasón nacional.

Las dos torres están sostenidas por ocho columnas que representan serpientes enlazadas que se trasforman en su capitel en cuatro cabezas humanas. Entre dichas columnas, hay cuatro diosas que simbolizan la agricultura, el comercio, la industria y la navegación. Rematan estas torres cuatro indios chibchas sosteniendo el vaso sagrado, del que se eleva la llama de fuego del ideal colombiano.

**Vestíbulo.** — En el vestíbulo, a la entrada



La columnata de la galería alta

se encuentran, a derecha e izquierda, dos mapas en mosaico: « Colombia en el Mundo » y « Colombia comparada con España », obras éstas de José del Reguero y de Rosella.

**Patio.** — Formado por cuatro arcos de medio punto, sostenidos por doce columnas de mármol. En los ángulos y en la cornisa del segundo piso, prenden hacia arriba cuatro enormes libélulas, que simbolizan la mala suerte, el amor, la lluvia y las cosechas. Rodea el patio un antepecho cuyo pasamano sostienen los dioses « Susacónes », gigantes chibchas, los escudos con las armas de los guerreros quimbayas, la rana sagrada y un ramillete de flores simbólicas del tiempo indígena. El techo lo sostienen varios arcos cuya arquitectura está basada sobre los vestigios quimbayas, adornados con los símbolos de la música y de la poesía indígena. La cristalería decorativa en colores, que cubre el patio, está compuesta con grecas de motivos indígenas y en el centro el astro protector de los aborígenes colombianos. En el centro del patio se encuentra una artística fuente cuyas aguas bañan el desnudo cuerpo de la diosa Bachue, en granito negro. Esta bella escultura ha sido tallada directamente en el granito por Rómulo Rozo. Rodea este patio un corredor adornado con pinturas decorativas; paisajes tropicales que dan el ambiente necesario para la visita del pabellón.

**Rotonda.** — La rotonda que viene luego tiene tres ventanas de vidrieras artísticas de colores representando los productos del suelo colombiano. En la del centro figuran las palmas de dátil, el tabaco, el banano, la caña de azúcar, los ríos y el sol fecundizando los frutos; la de la derecha representa el café, el coco, el arroz y palmeras; la de la izquierda, la tagua, el cacao, el maíz, las piñas y frutos tropicales. El dibujo original de estas vidrieras es de la señora de Rozo. Sostienen esta rotonda cuatro columnas decoradas con algunos ejemplares de la fauna; los capiteles decorados con la flora colombiana. En el centro de la rotonda la estatua « El Silencio » del escultor colombiano Tobón Mejía; y también esculturas de Arcila Uribe y Rómulo Rozo.

**Salones anexos a la rotonda.** — Por medio de gráficos estadísticos y de fotografías se da cuenta de la organización y desarrollo de la instrucción pública. También se exhiben trabajos manuales ejecutados en las escuelas de la República.

**Salón de la Prensa.** — En la parte central del edificio se encuentra el Salón de la Prensa y del Libro, con una selección de los mejores libros de autores colombianos, escogidos por el Comité colombiano para la Exposición Iberoamericana de Sevilla y una exhibición de todos los periódicos y revistas que se publican en el país. En el centro, sobre una mesa, se pueden leer todos los periódicos de la República. En este salón nos podemos dar cuenta de la cultura colombiana.

**Primer salón lateral de la derecha.** — En los muros de este salón se presentan gráficos y fotografías que dan cuenta

de las estadísticas de los Bancos, los valores de su moneda, y, en fin, todos aquellos datos que pueden dar una idea de la organización del país. Organización política, administrativa, financiera, y la importancia de la población.

**Segundo salón lateral derecho.** — Por medio también de gráficos y fotografías, se presentan datos sobre el comercio interior del país y la deuda pública.

**Tercer salón lateral derecho.** — Gráficos de la organización de la higiene en Colombia, suministrados por la Dirección Nacional de Higiene, junto con un muestrario del laboratorio nacional, y en vitrinas arregladas convenientemente, los productos farmacéuticos de todo el país.

**Cuarto salón lateral derecho.** — Gráficos de las vías de comunicación, caminos, carreteras, ferrocarriles, e interesantes fotografías de los transportes aéreos en Colombia, que muestran el enorme desarrollo de esta moderna red de comunicaciones.

Salón de Industrias



**Salón de agricultura.** — El gran salón de agricultura, ganadería e industria, lleva seis decorativos « panneaux » de los pintores colombianos Miguel Díaz y Nepomuceno Sanz de Santamaría. Representan el café, tabaco, algodón, cacao, ganadería y bosques. Debajo de cada motivo están presentados los muestrarios de cada materia prima y las manufacturas de la industria que se relacionan con esas materias. En el centro del salón dos tejedores de sombreros suazas, muestran al público cómo se elaboran esta clase de sombreros.

**Salón de minas.** — También con grandes motivos decorativos, obra del señor Reguero, petróleo, platino, esmeraldas, fuerza hidráulica y trabajo de minas. En vitrinas van las muestras de los minerales.

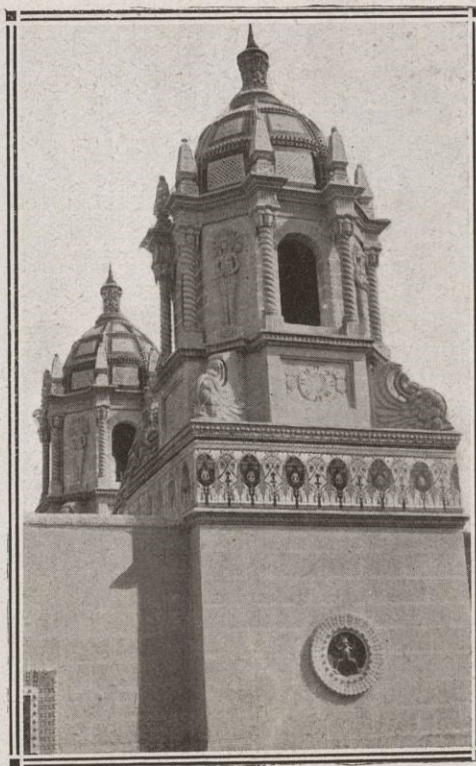
**Galería baja que rodea la escalera.** — Adornada con positivos fotográficos en vidrio, sobre vías comunicación.

**Escalera y galería de pintura.** — Subiendo por una amplia escalera de mármol, guardada por dos ciervas de bronce, llegamos a la galería de pintura. Lucen allí obras prestadas por el Museo de Bellas Artes de Bogotá, desde Vázquez de Ceballos, hasta los contemporáneos.

**Salón de plata antigua y moderna.** — Este tiene un bello artesanado de madera; los muros tapizados en damasco rojo. Se presentan aquí los trabajos de

plata martillada antigua, arte que dejaron los españoles desde el tiempo de la colonia y que se ha seguido cultivando en grande escala en Colombia. Se presentan muy interesantes trabajos modernos de plata.

**Salón de esmeraldas.** — Este salón representa el interior de una caja de caudales de un Banco. Dentro de ésta y en vitrinas apropiadas al efecto, se presenta una colección de lo más importante en esmeraldas, haciéndose la historia de la preciosa piedra, desde su formación geológica hasta verla



Torreones del Pabellón

convertida en hermosísimas joyas de gran valor, mostrándose el muestrario que pertenece al Ministerio de Hacienda de Colombia:

Se expone además en él una serie de esmeraldas históricas, entre ellas las célebres de la Marquesa de Sevigné y la que regaló Bonaparte a Josefina.

Las casas Cartier Chaumet y Mamboussin enviaron esmeraldas por valor de cien millones de francos.

**Salón de «El Dorado».**— Se exhiben, entre otros tesoros, el famoso de los quimbayas, regalado por el Gobierno de Colombia al Gobierno de España. Este salón decorado por Rómulo Roza, figura un templo indígena en el cual se presentan los ídolos de oro de los caciques.

**Pabellón del café suave.**— Además del Pabellón Nacio-

nal, del que acabamos de hablar, Colombia presenta un pabellón especialmente dedicado a su café. Presenta éste la cara

de un indio chibcha con una corona de plumas multicolores. El mostrador, que da sobre la avenida, y en donde se reparte al público tazas de café suave de Colombia, forma la boca del indio. En dicho pabellón hay una exhibición de café por medio de muestras, gráficos, estadísticas, mapas y fotografías, etcétera, etc. Un diorama de una plantación en pleno trabajo completa la decoración. En el segundo piso un salón reservado con una sala de degustación, sala de recibo, despacho y otros servicios. De este pabellón netamente comercial y concebido de una forma atractiva, se esperan muy buenos resultados para hacer conocer en España el riquísimo café suave de Colombia.



La visita de Su Majestad el Rey al Pabellón de Colombia

M. C.

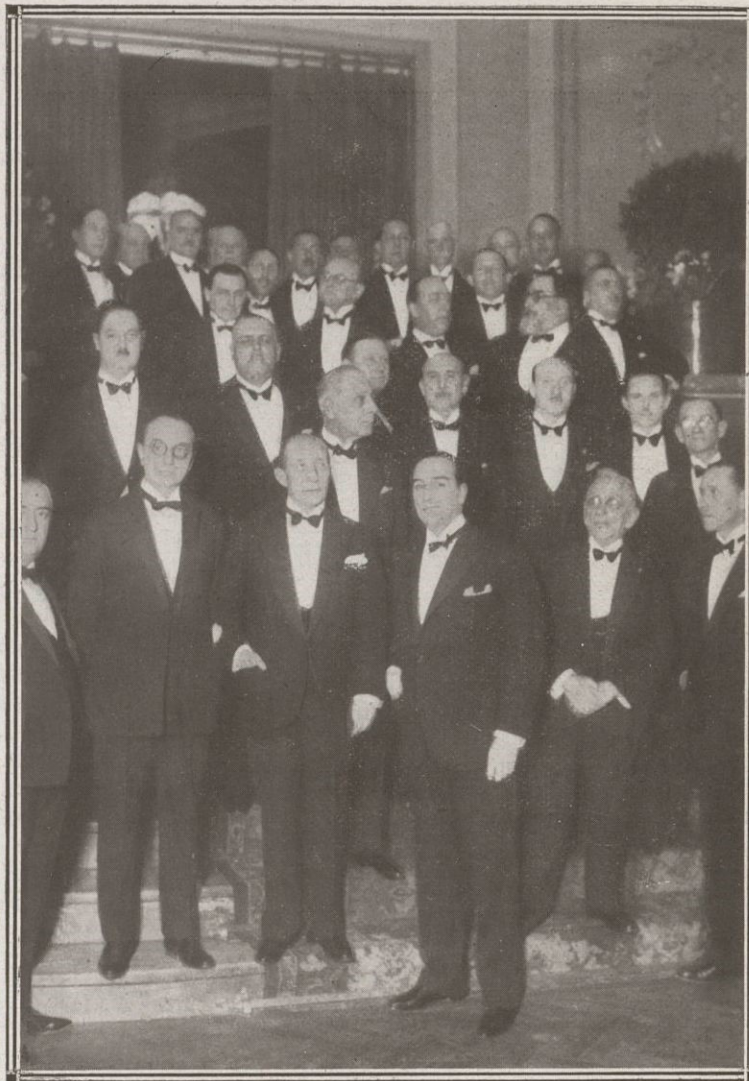
## BANQUETE DE DESPEDIDA A DON CÉSAR MONTERO DE BUSTAMANTE

La labor realizada por el Cónsul General del Uruguay en España, tan satisfactoria para el acrecentamiento de las relaciones hispanoamericanas, ha llevado al Gobierno del Uruguay a ascender al Consulado General de la Gran Bretaña al señor Montero.

Las innumerables simpatías que por el desempeño del cargo y particularmente ha cosechado, se patentizaron una vez más en el banquete con que fué obsequiado a modo de despedida y que tuvo lugar en el Hotel Ritz, presidiendo la mesa el General Barrera.

Asistieron al ágape nuestras autoridades, el Cuerpo Consular en su mayoría y las representaciones de las entidades económicas del país, concurriendo al mismo nuestros Directores señores Mariano Viada y Pedro Casas Abarca, llevando aquél también la representación del Instituto de Economía Americana, por delegación expresa de su Presidente accidental, don Ramón Méndez de Cardona.

Llegado el momento de los brindis, ofreció el banquete, con palabra galana y fácil, don Antonio de Cuyás, quien hizo el merecido elogio de la caballerosidad y cultura del obsequiado, que, en pocos años de actuación en Barcelona, había sabido granjearse



Barcelona: Banquete en honor de don César Montero de Bustamante Cónsul General del Uruguay en España

las generales simpatías de todos, y a quien pronosticó y auguró una brillante carrera diplomática, a la que era merecedor por sus prendas personales. Don Leónidas Yerovi habló en nombre de sus colegas del Cuerpo Consular, abundando en los mismos conceptos elogiosos y expresando el pesar con que sus colegas veían la próxima partida del compañero correcto que deja entre ellos huella indeleble de su paso. A petición de los asistentes, púsose luego de pie don Edmundo T. Calcaño, quien hizo una sentida y elocuente improvisación rebotante de amor a España y aludió, en símiles felices, a la tragedia espiritual de los cónsules obligados, por imposiciones de su carrera, a atar vínculos afectivos con pueblos y personas para, luego, alejarse de esos centros afectivos torturados por la nostalgia.

El obsequiado, coltocado por la emoción que le embargaba, dijo palabras llenas de espiritualidad y de agradecimiento, que arrancaron generales aplausos.

Por último, con su galanura habitual, habló el Capitán general, felicitando a don César Montero por la labor realizada.

Terminó el acto en medio de un ambiente muy cordial.



## Informe del Delegado del Gobierno del Ecuador en la Conferencia de Cámaras Americanas



LA Conferencia de Cámaras Americanas que se realizó en el mes de octubre del finalizado año revistió un carácter excepcional, no sólo por el interés que de por sí tenía, sino por el realce que le dieron los veintidós países americanos concurrentes, con la brillante participación de los Delegados.

Presidía la delegación de la República del Ecuador el excelentísimo señor don Ricardo Crespo Ordóñez, Ministro Plenipotenciario del Ecuador en España, persona de relevantes méritos que ya se había significado notablemente en el II Congreso del Comercio Español en Ultramar y cuya participación en las discusiones de los puntos tratados en aquella reunión, fué eficazísima, pudiendo, gracias en parte a su colaboración, elevar la siguiente relación de la labor desarrollada en el seno de la Conferencia de Cámaras Americanas en Barcelona dirigida al Ministro de Relaciones Exteriores de su República.

Madrid, noviembre de 1929

Señor Ministro :

Designado por el Gobierno de la República como su representante en la Conferencia de Cámaras y Asociaciones Americanas de Comercio reunida en la ciudad de Barcelona el día 21 hasta el 26 de octubre próximo pasado, cumplo, ante todo, agradecer a usted y por su digno intermedio al señor Ministro de Agricultura y al Jefe del Estado el honor que se me ha dispensado encomendándome tan importante misión, acerca de cuyo cumplimiento elevo a usted el siguiente informe.

### Consideración preliminar

La importancia presentida y luego ampliamente confirmada que hubo de tener esta Conferencia de Cámaras Americanas para nueva orientación y eficaz encauce de las corrientes económicas de los pueblos americanos hacia su confluencia en Europa, me aconsejan poner de manifiesto, como cuestión previa, el trascendente contenido de política económico-internacional que alienta en la labor, años ha perseguida y hoy en buena parte realizada, del « Instituto de Economía Americana », merced a cuya iniciativa y al amparo de cuyo prestigio moral y alta autoridad de acción y pensamiento se ha efectuado la Conferencia que me ocupa.

### Posición económica de la América hispana

A medida que más me he dado a pensar — atenta, desde luego, la modestia de mis pensamientos — en el hecho real y viviente del hispanoamericanismo en lo que él tiene y debe tener de nexo económico, de cooperación económica para razón de ser y asistir en beneficio recíproco de sus partes componentes; soy de los que creen que hasta cuando se realice el proceso ineluctable y anhelado de la independencia integral de la América indoespañola, mediante el advenimiento de una era de superación compacta de sus elementos espirituales y materiales que la permita no solamente bastarse a sí propia, sino distribuir el excedente de sus reservas vitales

más allá de sus fronteras — liberación ésta no por distante de menos seguro amanecer, — forzoso nos es convenir en que esa América nuestra seguirá por muchos años unida como tributaria y receptora obligada del progreso y civilización culminantes de otros países. Cabría, entonces, preguntarnos: ¿Dónde debiera mejor orientar sus miradas? ¿cuál el centro, el auge hacia donde tender e inclinarse más allá de sus mares que convenga y sirva mejor a la prosperidad autóctona de sus destinos?... ¿será la potente rama angloamericana su más seguro sostén y sombra propicia, o quizá la antigua variada fuente de la Europa milenaria nutra mejor su organismo en crecimiento?

Punto es éste, como todos los que involucran aspectos trascendentes, respecto al cual las opiniones radicales y exclusivas corren peligro de constituir error o de no aclarar el problema. No obstante, sin entrar a discriminar las conveniencias de la América española, de auspiciar, a título preferente, su intercooperación con los Estados Unidos de Norte América o con los pueblos de Europa para influencia y tonificación de su progreso en marcha: resalta un hecho histórico engendrador del espíritu y la ideología de nuestra raza, que, imponiéndose y perpetuándose a través del tiempo y el espacio con el vigor y perennidad de las realidades biológicas, marca la corriente de nuestra civilización y le pone un nombre a nuestros destinos: el descubrimiento y colonización de América por España que importa el nacimiento y bautizo de una nueva civilización en el concierto humano: la Civilización Iberoamericana.

### España punto de enlace de América con Europa

Atenta, pues, esta realidad étnica y sentimental dentro de la cual somos y seremos siempre españoles y americanos; es llegado el momento de averiguar cuál es y cuál debiera ser la posición de España, su actitud en juego, como si dijéramos, dentro de las relaciones económicas con América. ¿Es o será acaso la de país aportador a nuestro Continente de lo que él ha menester para robustecimiento y plenitud de su progreso material: inmigración, capitales, comercio manufacturado, naves mercantes? En rigor de verdad tal debiera ser uno de sus papeles principales; pero ni lo es, ni es tan indispensable que lo sea para bien de los destinos de la comunidad hispana.

En efecto; aparte de que es riguroso declarar que España no está sobrada de dinero — no obstante ser el segundo país en el mundo y el primero en Europa de la mayor reserva de oro — ni menos aún de hombres, porque precisamente ella está asistiendo a la más vasta y profunda reconstrucción de sus cimientos económicos que compromete y exige la aportación total de sus fuerzas vitales; y como quiera que su producción industrial y manufacturada recién empezada a extra-basar el límite de su propio mercado interior, disponiéndose al éxodo de la competencia en los mercados extranjeros: somos de los que juzgan que por encima de esa cooperación material que España pudiera prestar a su América — y a fe que lo hará en un futuro más próximo del que se supone, — existe otro modo de colaboración con ésta, más viable, mejor ajustada a la realidad presente, y quién sabe si más eficaz para afirmación del hispanismo en América y propio creci-

miento de España en Europa : colaboración que sólo a ella le está reservada, a título de privilegio, por mandato de la Historia e imperativo de la ley geográfica : la de su acción espiritual en América para captación, encauzamiento y difusión en Europa de nuestro doble progreso esencial, el cultural y el económico. Tema ajeno a la índole de este informe es el de exponer el cómo y porqué de la trascendencia e importancia del primer aspecto de aquélla, o sea el del estudio y difusión recíproca de la cultura e ideología hispanas ; tema que fundamenta por sí sólo la razón de ser de una moderna política hispanoamericana. En cuanto al segundo, ella hará que España sea punto de enlace del Nuevo y viejo Mundo : foco y concentración en sus puertos y zonas francas de las materias primas de Ultramar para su transformación y distribución en los mercados de Europa ; España, puerto de entrada, palenque y lonja, centro distribuidor, casa de contratación, no ya para su expansión hacia las Indias — como fué en otro tiempo — sino para atracción de esas Indias, la América de hoy, a su propio solar y hacia la Europa.

### Una sola civilización hispana

Para darse cuenta cabal de que es éste el papel reservado con exclusividad a España frente a América, basta meditar acerca de cuál es su posición dentro de la economía del continente europeo, y cuál el significado de la que mantiene dentro de la comunidad hispana.

En efecto ; si más de un escritor de Europa, pecando de injusto o de ligero, ha pretendido marcar una frontera espiritual a la Civilización del Viejo Mundo, afirmando que ella termina en los Pirineos, tal antojadiza segregación de España no ha debido jamás causar molestia a los españoles, porque mirándolo bien y con hondura de visión, acaso sea esa la verdad : no porque la cultura de Europa termine en los Pirineos, sino porque en los Pirineos empieza la cultura de España ; caso de excepción como genio de raza, como historia de pueblo, no sólo dentro de su continente sino en el Universo todo.

Y como España hizo lo que nadie hiciera : crear un Mundo — pues el descubrimiento y colonización de América importan aquello — y cómo ese Mundo a sus cuatro siglos de edad presente, girando como gira dentro de la órbita de sus destinos raciales, empieza a pesar lo bastante en el concierto humano, a grado tal que el fiel de la balanza de la civilización de Occidente, inclinado siempre del lado de Europa, comienza a tomar posición normal contrapesado por la civilización de América : hemos de convenir que de ello se deriva la existencia real, visible y viviente del hecho histórico-internacional acaso de mayor significado en la hora que vivimos : el de la mancomunidad de ciento cincuenta millones de españoles por la raza o por la ideología, formando una sola homogénea civilización ; «la segunda del grupo étnico que aspira a la supremacía por la unidad de sus competentes y su dispersión en las más opuestas zonas» ; civilización que fluye y refluye contenida en el inmenso estuario que comienza en las estribaciones de los picos más altos de Europa y termina en la punta de diamante en el Mar de Magallanes, allá en el confín de la América hispana. De donde se infiere que está bien

y es exacto y providencial que el Viejo Mundo concluya en los Pirineos, porque el Nuevo Mundo — España y América — comienza detrás de ellos.

### El « Instituto de Economía Americana » y su política americano-europea y no sólo hispanoamericana

Bosquejado como queda el cuadro de la mancomunidad hispana y advertidas dentro de él las posibilidades de colaboración económica de España para América, se comprende que espíritus clarividentes de este país, echando de ver de tiempo atrás la conveniencia de enmendar el rumbo de tales corrientes, hayan propiciado una política diametralmente contraria : no el empeño de llevar España a América (hablamos siempre desde el punto de vista de las relaciones económicas), sino el de traer y atraer América a Europa por acción de España : Americanoeuropeísmo para propia afirmación del hispanoamericanismo.

El « Instituto de Economía Americana », radicado en Barcelona, se ha adelantado a esta labor ; alcanzando hoy después de años de perseverancia, posición de avanzada en el servicio de estos ideales. Y puesto que es de rigor que detrás de toda organización colectiva — y más si ella importa originalidad de visión, apertura de horizontes nuevos — aliente la fuerza espiritual de un hombre : ese hombre, que hemos de exhibirlo a riesgos de herir su admirable modestia para tributarle nuestra mejor estimación y más cálido aplauso, es el señor Rafael de Vehils y Grau, fundador del « Instituto de Economía Americana » y en

quien hemos de saludar los americanos todos, a uno de los españoles más afanosos y de más honda y clara visión entregados al servicio de la gran causa de España en sus relaciones con las Américas.

He aquí el fundamento esencial y la postura feliz del Instituto : el de ser el único organismo internacional que separa y existe en Europa consagrado exclusivamente al estudio de la Economía Americana para su conocimiento y difusión en el Continente Europeo y la de representar una actitud, que alejada de todo intento de pretensas hegemonías y superaciones económicas exteriores en el mundo americano, se halla consagrada con tesón y eficacia ya bien probados a la labor contraria, o sea a la de exhibirnos como pueblos de actual potencialidad económica y ensanche futuro a la consideración de los centros de consumo en la extensa zona mediterránea, provocando su honrado y legítimo contacto comercial.

Hemos creído, pues, conveniente y útil poner de manifiesto, aunque sucintamente, el espíritu y propósitos que informan el programa del « Instituto de Economía Americana » ; para poder afirmar, como cuestión previa a las consideraciones materia de este informe, que esta Conferencia, aunque no hubiera logrado otro resultado que el de vincular orgánicamente a las Cámaras y Asociaciones Americanas de Comercio y Producción a la vida del « Idea », merced a la constitución del Patronato Superior de aquéllas, ha asegurado el buen éxito de su convocatoria y ha significado una positiva e inapreciable conquista para los países americanos.



Exposición de Barcelona : Stand que en el Palacio de Arte Textil presenta la casa A. y J. Vallvé

**R. Crespo Ordóñez**





## TEATRO EN LIBRO

# FARSAS NACIONALES Y EXTRANJERAS



**C**RISTÓBAL de Castro, después de verter al castellano — a un limpio y pulcro castellano — varias obras bajo el genérico título de *Teatro revolucionario ruso*, ha dado a la publicidad otro tomo, *Teatro grotesco*, donde ha recogido una obra de Nicolás Gogol, una de León Tolstoi y otra de Leónidas Andreief. Obedecen las traduc-

ciones posiblemente a la gran curiosidad que el arte ruso en sus diversas manifestaciones está despertando justamente en nuestro país. Señálase de poco tiempo a esta parte una preponderancia artística rusa bien colmada de ecos diversos. Cristóbal de Castro, inquieto y vivaz, conocedor de las exigencias de su tiempo, va dando a conocer piezas rusas sabiendo la importancia que hoy tiene ese teatro, considerado por muchos como el más colmado de ímpetu renovador, como el más henchido de formas nuevas y sugerentes, de motivos plásticos, y como el más cuajado de estetismo y de maneras pedagógicas.

Los rusos dedican al teatro, desde su revolución más que nunca, atención y esfuerzo. Como nadie se han percatado de que la escena es la gran tribuna para toda clase de propagandas, y consideran el teatro como institución moral... a lo bolchevique, para lo que cuentan con una serie numerosa de teatros, destinados a servir la pública curiosidad frente a los problemas de Estado y a las luchas de clases. Para ello se valen del teatro de la sátira, donde se ridiculiza las vanidades del antiguo régimen; el teatro de la revolución que sostiene y aviva en el proletario el odio a la burguesía; el teatro del Proletcult donde se enseña el amor a las fábricas y talleres, última aspiración y orgullo de los bolcheviques; el de los Trades Unions, para enseñar plásticamente y acostumar al público a los asuntos agrícolas, industriales; a los temas financieros...

Interesante desde el punto de vista escénico es el *jeo* teatro de Meyer-Hold, sin telón, sin embocadura, sin decoraciones. Teatro experimental ante todo y sobre todo, con una sola aspiración sectaria.

Este teatro — al que según Hallie Flanagan que lo ha frecuentado — asiste «una muchedumbre vigorosa y vulgar,

ruda, mal vestida e inculta, que se ríe a carcajadas, habla en voz altz y exterioriza a gritos en plena sala su aprobación o desagrado», puede considerarse como el teatro más representativo del espíritu renovacionario ruso.

Meyer-Hold no es un hombre joven; lleva, eso sí, dentro una gran inquietud que no tiene Tairoff ni Stanislavsky, ni Tchekow, con ser interesantes innovadores, enterados de las modernas tendencias escénicas y de la literatura universal.

(¿Habrà otra vez que decir que Lope y Calderón, gracias a estos *metteurs* son hoy allí más frecuentes que España?).

Meyer-Hold lleva en el teatro más de treinta y cinco años. Tiene pues, una gran experiencia escénica. Su experiencia, exageradamente puesta a un lado que cae de una intransigencia absoluta, le ha hecho dar al traste con toda la antigua organización y mecánica teatral. Para él, el teatro es un lugar, diríamos, religioso, en el que se han de fundir en un solo anhelo, en una palpitante compenetración autores, actores y espectadores. Para eso todo es superfluo, menos los tres elementos indispensables. Un autor que crea. Un actor que interpreta, y un público que escucha.

Ahora bien. El autor ha de huir de conflictos amorosos, de costumbres, de ambientes. Ha de escribir precisamente de las luchas de clases y sobre problemas de Estado, de sociología, de agricultura, de finanzas. No ha de crear entes imaginarios, ni tipos simbólicos, ni personajes abstractos.

Realismo cotidiano, a todo pasto. El actor tampoco puede crear a su antojo. Sus gestos están regulados a un estilo, y domeñados a un cierto ritmo.

Y nada de enmarcarlo o destacarlo sobre decorados de tela o papel o entre bastidores. La decoración, los amplios juegos de luces, las bambalinas, no existe para él. No existe porque distrae, porque es *camouflage*.

Preconiza la amplia comunión de espectadores y actores y llevar la representación a los límites de los orígenes del teatro...

Al tono de la representación están las obras; mientras Janoff, Stanislavsky representan piezas que pudiéramos llamar «del antiguo régimen», Meyer-Hold hace verdadero teatro revolucionario; esencialmente revolucionario, pero altamente curioso y documental, posiblemente histórico, que



Cristóbal de Castro

está esperando hace tiempo la mano de un Cristóbal de Castro para ser vertido a nuestro idioma.

Mientras esto llegue, bien venidas estas piezas recopiladas en *Teatro revolucionaria ruso* y en *Teatro grotesco* por de Castro.

En *Teatro grotesco* — ¡qué mal le sonaría la palabra al Padre Juan Mir! — ha reunido tres farsas preciosísimas calificadas a las veces originalmente por sus autores. Nicolás Gogol llama a su pieza en dos actos, titulada *El matrimonio*, «acontecimiento absolutamente inverosímil», Tolstoi, un poco vulgarmente, califica de «sátira bufa» su obra *El primer destilador o de cómo ganó el diablo su pieza de pan* y *El vals de los perros*, de Leónidas Andreief, lo califica como «drama cómico, con cierta visión, pese a la aparente incongruencia...

Acierto de Castro el elegir las tres obras que pertenecen a una misma familia dramática y a épocas diferentes, aunque próximas entre sí.

Gogol da a sus obras un aire molieresco, pero sin la abundancia de los parlamentos de Molière. El diálogo es de una vivacidad extraordinaria, pulcro, sin aquellas frases a las veces de dudoso gusto de los clásicos dramáticos, de Sófocles a Shakespeare.

El autor de *El matrimonio* ve la farsa en el sentido antiguo de la farsa; no tiene, como las de Achard, Bourtempeli, Kaeleberg, por ejemplo, o las de nuestro Arniches — en las que se advierte la expresividad formal de la comicidad del dolor, esto es, aquello que Arquis-tain llamó un día el *sentimiento del contrario* — un ímpetu inicial de burla; lo que pudiéramos decir la sublimación de la burla a través de la burla misma, que es lo que da precisamente originalidad al grotesco de Cocteau y de Chiarelli. Estos modernizan, actualizan la farsa, que tiene antecedentes remotísimos. Tanto, que acaso sea anterior al mismo Téspis. (¿No eran farsas grotescas las pantomimas del mago de las tribus? ¿No lo eran las fiestas de Baco en Grecia?).

Pero si no, la farsa existe en la comedia nueva de Grecia. Ahora bien; en la actualidad, este género dramático, modernizado, muestra cierto apogeo y se preconiza frente al pseudo-teatro cómico al uso.

De Tolstoi nos da Cristóbal de Castro una pieza inédita en castellano y esporádica del teatro peculiar del autor de *Guerra y paz*. Tiene el interés de que no parece escrita por quien trazara tragedias como *Resurrección*, como *El poder de las tinieblas*. Un Tolstoi, zumbón, delicioso, alve e irónico, desprovisto de aquellas inquietudes doctrinales de todos los autores europeos de su tiempo. Un Tolstoi que se adelantó a la tendencia moderna que busca en los misterios la renovación escénica.

También por vez primera se publica en español *El vals de los perros*, de Andreief, genialmente extraño. Se comprenderá, pues, el extraordinario interés de este volumen, que como su hermano *Teatro revolucionario ruso*, publicado hace poco, traducidos y prologados muy enjundiosamente por Cristóbal de Castro, han prestado un gran servicio al teatro en general.

Sabido es, y no hay necesidad de proclamar el acierto y la pulcritud con que el escritor español vierte al castellano las piezas extranjeras que le interesan, como lo acaba ahora de patentizar bien.

\* \* \*

Tomás Borrás sorprende de cuando en vez, con un libro pulcro, cuidado, en el que se advierte que el continente y con-

tenido es esmerado, de buen gusto y de buen tono. Unos libros simpaticísimos, bien editados, exornados por buenos dibujantes y escritos con envidiable soltura y estilo original. Una originalidad sin retorcimientos, sin truco. Claros y expresivos, sin nada chocante, sin un léxico ni vulgar, ni artificioso, ni depurado. Y sin embargo, acaso sin proponérselo Tomás Borrás, es uno de nuestros más modernos escritores. Una modernidad bien entendida, ponderada, ecuánime. Una modernidad sin audacias, sin estrépito, sin extravagancias. Lo que pudiéramos llamar una modernidad cerebral y equilibrada de hombre sano y escritor serio.

No recurre a la idiotez para ser raro; no recurre a la payasada para ser original; no recurre a Jules Renard para posar de genio y de Pontífice.

No tiene luz de cripta ridícula; su literatura esencialmente literaria, bella, colmada de imágenes acertadas y poéticas; de ideas claramente expresadas, originalmente descritas.

Es un escritor de sensibilidad y de talento. Además, sabe ser irónico, mordaz, intencionado. Pero de un modo suave, de una manera que parece fácil, fluida, ligera, pero que tiene una gran profundidad de expresión y de intención.

*El honor de mesíe la Pringue* es una farsa con las mejores condiciones y cualidades de farsa moderna. Tiene un gran aire de comedieta italiana. Fina, graciosa, alve y pimpante.

El desenfado no molesta. Es simpático. Con empaque de gozosa juvenilia. Sin recurrir a trucos, a originalidades dudosas, ha hecho una gran farsa, movida y alegre, caricaturesca y burlona, llena de *sprit* y además con gran dominio de la técnica dramática. Son piezas breves, de cámara, de intimidad. Es el preciso repertorio de teatro de arte. Y sorprende un poco, muy

poco, porque en cuestiones de teatro no debe uno asombrarse de nada, que mientras por ahí se habla de algunos autores «de vanguardia» con tanto elogio, no se haya parado un poco la atención en este joven e interesante escritor, que si bien sabe hacer algunas concesiones al público en revistas ni mejores ni peores que las que se llevan por ahí fuera — con más estruendoso reclamo que aquí, — no olvida su pura condición de escritor otras veces, y produce piezas como *El pájaro de dos colores*, *El honor de mesíe la Pringue*, *El sapo enamorado*, *El hombre más guapo del mundo*, de moderna traza, de bello estilo, de original y poético asunto; sin olvidar que es autor de la letra de *El Avapiés*, una de las mejores óperas españolas.

Tomás Borrás es esencialmente un hombre de teatro; lo patentiza *El honor de mesíe la Pringue*, guñolada breve sintética, de una fuerza cómica irresistible en la que acomete el tema del duelo con gentil donaire y graciosa intención.

Asunto tan peliagudo que llevaría a cualquiera de los Echegaray de hoy a hacer un tremebundo drama en tres actos, lo trata Tomás Borrás en seis escenas brevísimas sintéticas a lo Marinetti, con feliz desenfado, como no lo haría ninguno de estos nuevos Pepitos Arriola de la literatura que han salido ahora, ya que tanta impaciencia muestran para todo...

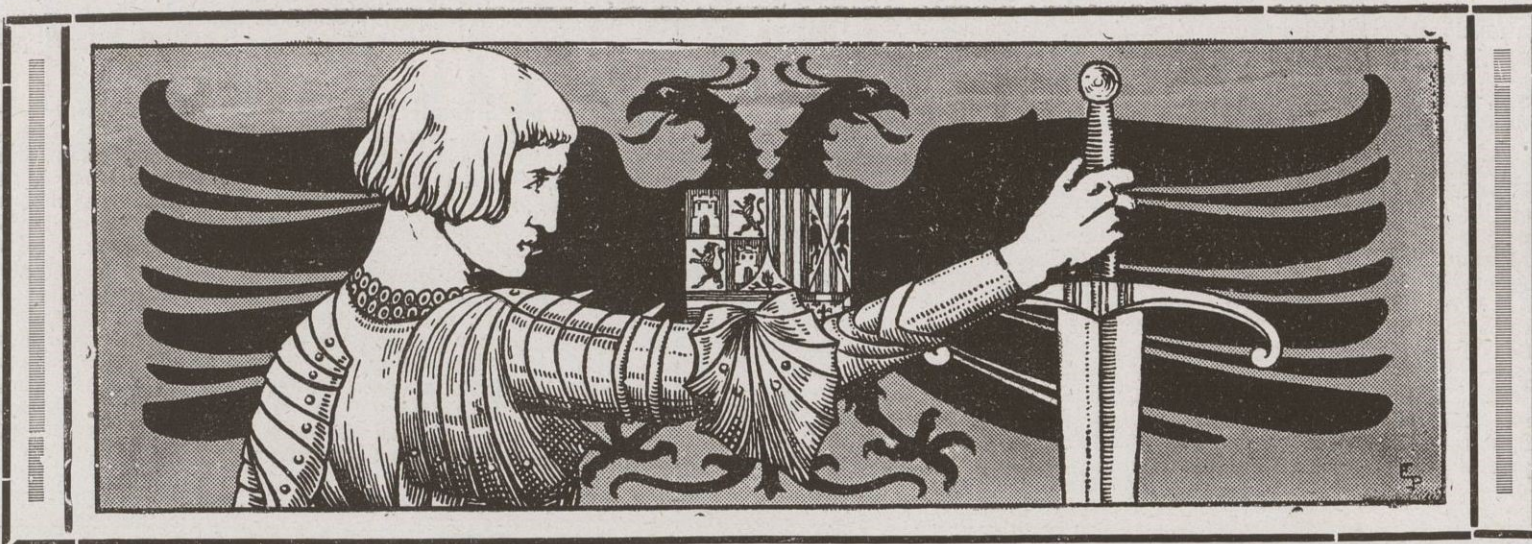
*El pájaro de dos colores* y *El honor de mesíe la Pringue* son dos obras perfectamente logradas, de nueva orientación y nuevo estilo. De vanguardia, vamos.

Pero de esa vanguardia que mira hacia adelante, varonilmente, y no se acuerda de la retaguardia nunca.



Tomás Borrás

E. Estévez Ortega



# NOTAS DE ESPAÑA

DEL ARCHIVO GENERAL DE ECONOMÍA DEL «INSTITUTO DE ECONOMÍA AMERICANA» «CASA DE AMÉRICA»

**Empréstito en Bonos del Tesoro, oro en España.** — El 1.º de enero de 1930 se emitió un empréstito interior de Bonos del Tesoro, oro, por valor de 30.000.000, al interés de 6 por 100 anual, reembolsables a la par, en el plazo de diez años, reservándose el Tesoro la facultad de anticipar el reembolso a partir de 1935. El producto se empleará para liquidar el saldo deudor de moneda extranjera, resultante de las operaciones de intervención en los mercados del cambio. Las 0'9 partes contra el valor de dichas operaciones, procedentes de la venta de moneda extranjera, se entregará a la Caja Ferroviaria del Estado, debiendo aplicarse el remanente a préstamos y anticipo a la Caja Ferroviaria, a la pequeña propiedad, al Crédito Agrícola y a otros fines similares. Los bonos serán de 1.000 y 10.000 pesetas, gozando de los privilegios de efectos públicos y eximiéndoseles de impuestos. La unidad monetaria de los Bonos oro es la peseta-oro, según las condiciones del decreto de 19 de octubre de 1868. El pago de intereses y reembolso podrá hacerse indistintamente en pesetas oro o monedas oro extranjeras, y en giros a la vista, sobre países de patrón oro. Estos Bonos tendrán garantía del Estado, estableciéndose derechos arancelarios y de aduana, oro, en la porción necesaria, y 0'1 del capital emitido. Se destinan 150.000.000 a los Bancos y Banqueros, 100.000.000 a suscripción pública en Madrid, Barcelona y Bilbao y el resto para suscribirse sin devengo en el Banco de España. Se preferirán a los suscriptores de moneda oro nacional o extranjera.

**La pesca en España.** — Según datos recopilados por el Instituto Español de Oceanografía, la pesca obtenida en España en los años 1925 a 1928 se calcula como sigue: peces, 994,512 toneladas, valoradas en 888,567,000 pesetas; crustáceos, 18,242 toneladas, por valor de 29.202,000 pesetas y moluscos, 41,905 toneladas, valoradas en 38.971,000 pesetas. Distribuidas por regiones corresponden a la Cantábrica, 213.024,000 pesetas; a la Noroeste, 262.145,000; a la Sud Atlántica, 121.701,000; a la Sud Mediterránea, 119.130,000; a la de Levante, 33.364,000; a la Tramontana, 91.238,000; a la Balear, 22.437,000, y a la región Canaria, 25.627,000 pesetas. Las cantidades citadas se refieren únicamente a los peces. Los tres grupos reunidos dan un total de 1.054,665 toneladas y un valor de 956.740,000 pesetas en los cuatro años, o sea un promedio anual de 263,666 toneladas y 239.185,000 pesetas.

**Nuevas manifestaciones internacionales en la Exposición Internacional de Barcelona.** — Organizado por la Agrupación Fotográfica de Cataluña y bajo el patronato de la Exposición, se ha instalado en el Palacio de las Artes Industriales y Aplicadas, el Primer Salón Internacional de Fotografías en el que toman parte treinta y dos naciones. De Europa están representadas: Alemania, Austria, España, Francia, Inglaterra, Italia, Bélgica, Holanda, Suiza, Suecia, Checoslovaquia, Hungría, Rusia, Portugal, Noruega, Dinamarca, Estonia y Letonia. De América: Estados Unidos, Argentina, Chile, Bolivia, Canadá, Uruguay y Cuba. De Asia: las Indias Holandesas y la India Inglesa. De África: Egipto y la Unión del Africa del Sur. De Oceanía: Australia, Nueva Zelanda e Islas Hawai. Este Salón está formado por un conjunto admirable de 567 fotografías seleccionadas entre 2.500 que se presentaron al concurso y en él están representados todos los procedimientos del arte fotográfico. Los más prestigiosos nombres de artistas fotógrafos nacionales y extranjeros avalan los ejemplares mejor logrados. El conjunto constituye una colección brillantísima. Muchas de sus piezas, verdadero alarde de buen gusto y de maestría artística, no ceden en calidad e interés a las obras pictóricas de mayor atractivo y enjundia. En esta exhibición revela una vez más hasta qué punto la técnica fotográfica se equiparará, en manos de un artista, a la técnica de arte propiamente dicho. Así se explica que este Primer Salón Internacional de Fotografía

de Barcelona haya alcanzado un éxito fantástico, sólo igualado por los que obtienen los más afamados salones de Londres y París, que se organizan anualmente. La exhibición de referencia puede sea considerada como una aportación valiosísima que enriquece en alto grado la Exposición Internacional de Barcelona, cada vez más reconocida en todos sentidos como una manifestación sin precedentes.

**La exportación de productos alimenticios de España en 1928.** — La exportación de productos alimenticios de España en el año 1928 alcanzó 1.302.995,000 pesetas, contra 1.022.707.000 en el año anterior y 891.505.000 en 1926, correspondiendo 292.224,000 pesetas a vinos comunes, 292.191,000 a frutas frescas, 229.220,000 a aceite de oliva, 159.654,000 a frutas secas, 101.786,000 a conservas de todas clases, 55.660,000 a vinos finos y espumosos, 51.522,000 a hortalizas y legumbres frescas, 48.350,000 a cereales y sus harinas, 28.502,000 a coloniales y especias, 10.885,000 a pescados frescos, salados y curados, 10,004,000 a alcoholes, aguardientes y licores, 7.563,000 a semillas y forrajes, 4.339,000 a legumbres secas, 3.858,000 a otras bebidas, 4.810,000 a otras substancias alimenticias y 2.437,000 pesetas a aves, caza, carnes y manteca. La importación de productos alimenticios ascendió a 614.015,000 pesetas, ocupando el primer lugar los cereales, con 185.274,000 pesetas

**La Junta de Gobierno del Patronato Universitario en España.** — La Junta de Gobierno del Patronato Universitario en España se compondrá en cada Universidad del Rector como Presidente, de los dos Vice-rectores, que serán, por su orden, los Vicepresidentes, y como vocales, de los Decanos de todas las Facultades que haya en la Universidad, y de un catedrático numerario de cada una de ellas, libremente elegido por la misma, actuando de Secretario el de la Universidad, con voz y voto si fuese catedrático y sólo con voz si no lo fuese. Cuando algún Decano no pudiere asistir, lo suplirá el Secretario de la Facultad respectiva, y a los catedráticos elegidos por cada Facultad, los suplirá otro elegido como suplente por la misma. Cada Facultad elegirá los catedráticos numerarios, uno como vocal numerario y otro como suplente de la referida Junta de Gobierno, que ejercerá cuantas atribuciones la confieren el Real decreto de 25 de agosto de 1926 y las demás disposiciones concordantes y complementarias. En la Universidad Central actuará, además, la Junta como Comisión permanente del Claustro ordinario de la Universidad.

**La Sociedad general Azucarera de España en 1928-29.** — Según la Memoria de esta Sociedad, aprobada recientemente, los beneficios totales de la misma en el ejercicio 1928-29 han ascendido a 18.358,393 pesetas, que se han distribuido así: amortizaciones, 6.153,849 pesetas; intereses de Bonos de interés preferente, 2.806,380; intereses de obligaciones 4 por 100, 2.055,340; intereses de obligaciones 5,50 por 100, 1.398,540; descuentos, comisiones, cambios y timbres, 1.170,140; intereses de Bonos de Tesorería, 1.152,150; pago de impuestos sobre utilidades, 350,000; anualidad para Bonos de interés preferente a amortizar, 200,000; impuesto sobre obligaciones 5,50 por 100, 90,585; asistencia a Caja de Ahorros y Préstamos del personal, 90,000, y saldo para el ejercicio siguiente, 2.891,407 pesetas. Se han efectuado las dos campañas de remolacha y caña en las mismas fábricas que el año anterior, dando un total, para la Sociedad, entre azúcares propios y recibidos en aportación, según convenio, una producción de 72,635 toneladas, sin incluir los bajos productos y residuos que estaban sin trabajar al cierre del ejercicio. A esa cifra corresponden, según rendimientos normales, las de frutas y melazas producidas y aportadas, que arrojan, respectivamente, 27,270 y 28,541 toneladas. En el ejercicio de que tratamos la Sociedad ha alcanzado la cifra máxima de venta desde que empezó

a funcionar, pues entre brutos y refinados, ha vendido 94,258 toneladas de azúcar. En el año 1928-29, la Sociedad General Azucarera de España abonó a la Hacienda 46.069,005 pesetas, correspondiendo 42.201,116 a impuestos sobre el azúcar. El activo de la Compañía en 30 de junio de 1915, ascendía a 297.825,741 pesetas.

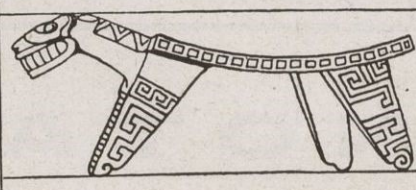
**Los tabacos en España en 1928.** — La importación de tabacos en España en el año 1928 sumó 203.976,090 pesetas, contra 150.604,397 en 1927 y 63.270,810 en 1926. Corresponden a tabaco en rama, 154.575,880 pesetas (Filipinas, 71.332,825; Estados Unidos, 35.816,605; Posesiones Holandesas en Oceanía, 27.210,865; Cuba, 13.752,400; Brasil, 3.714,080; Alemania, 929,000; Argelia, 798,565; Canarias, 597,365; Andorra, 123,675); a cigarrros puros a granel, 19.756,884 (Canarias, 11.989,448; Cuba, 5.946,696; Gran Bretaña, 1.418,592; Ceuta, 235,200; Melilla, 84.000; Zona internacional de Marruecos, 82.908); cigarrros puros envasados, 3.594,100 (Cuba, 3.517,400; Filipinas, 75,900; Alemania, 600; Italia, 200); cigarrillos, 22.825,920 (Canarias, 18.117,710; Gran Bretaña, 3.226,730; España, 799,240; Egipto, 665,210; Cuba, 15,240; Filipinas, 1,404; Checoslovaquia, 208, y Alemania, 78) y picadura, 2.666,208 pesetas (Cuba, 2.039,408; Gran Bretaña, 623,248; Holanda, 2,400;

Estados Unidos, 1,120; Italia, 32). Además se importaron por particulares, cigarrros puros, cigarrillos y picadura, por valor de 557,098 pesetas.

**La contribución por Utilidades a los Bancos extranjeros en España.** — Según un Real decreto de Hacienda, publicado recientemente, la tributación exigible a los Bancos extranjeros operantes en España, será la que corresponda a la parte de los beneficios totales del Banco y, en su caso, a la parte del capital total del mismo, determinadas ambas por la cifra relativa de negocios en España, que el Jurado de Utilidades asigne; de modo que, tratándose de Bancos de depósito, el porcentaje no exceda del que represente la proporción entre el importe de las cuentas corrientes, bien sean a la vista o a plazos, y los depósitos bancarios, tenidos por el Banco en el territorio español y el importe total de las cuentas corrientes y depósitos bancarios generales del Banco. A los efectos de lo dispuesto en la disposición anterior, los Bancos extranjeros de depósito deberán presentar en la Administración los documentos siguientes: Balance, cuenta de ganancias y pérdidas y Memoria anual (si hay lugar) en los plazos y forma establecidos en las Leyes y Reglamentos para las Sociedades nacionales.



# NOTAS DE AMÉRICA



ARCHIVO GENERAL DE ECONOMÍA DEL « INSTITUTO DE ECONOMÍA AMERICANA » « CASA DE AMÉRICA »



## ARGENTINA

**La Deuda de la Nación Argentina, de las Provincias y de las Municipalidades.** — Según la Memoria publicada por la « Corporación de Tenedores de Títulos », la deuda de la Nación Argentina, de las Provincias y de las Municipalidades en 30 de junio último, alcanzaba aproximadamente pesos 3.889,268. La deuda de la Nación era la siguiente: Deuda interna consolidada, pesos 1.152.040,643; Deuda no consolidada, pesos 414.985,155; Deuda externa consolidada, pesos 1.118.608,345 y Deuda a corto plazo, pesos 22.727,000, lo que representa un total de pesos 2.708,361,144. La de las Provincias: Buenos Aires, pesos 662.552,973; Santa Fe, pesos 73.320,754; Córdoba, pesos 67.024,612; Mendoza, pesos 52.874,835; Tucumán, pesos 34.584,848; Entre Ríos pesos 21.791,154; Santiago del Estero, pesos 10.215,594; Salta, pesos 9.170,783; San Juan, pesos 7.473,396; Corrientes, pesos 6.748,343; Jujuy, 3.364,100 pesos; San Luis, pesos 3.330,375, y Catamarca, pesos 1.846,410. La de las Municipalidades: Buenos Aires, pesos 131.542,218; Rosario, pesos 34.336,649; Córdoba, pesos 22.606,813; Santa Fe, pesos 21.365,225; Tucumán, pesos 7.996,036; Bahía Blanca, pesos 6.200,000; Chivilcoy, pesos 1.200,000; Pergamino, pesos 900,000; Coronel Suárez, 550,000 pesos, y San Juan, pesos 250,000. Los diferentes empréstitos argentinos contratados en los Estados Unidos de Norte América, por la Nación, las Provincias y los Municipios, sumaban en 31 de mayo último, 396.059,400 dólares, que convertidos en moneda nacional dan un total de pesos 939.034,963.



## BRASIL

**Renovación del convenio cafetero.** — Los representantes de los diversos Estados cafeteros, reunidos recientemente en Sao Paulo, acordaron prolongar el convenio cafetero vigente, si bien haciendo en él algunas aclaraciones, entre las cuales apuntamos las más importantes: Las entradas de café en los puertos brasileños de exportación obedecerán a mismo criterio del convenio anterior, es decir, entrarán cada mes un número igual de sacos al embarcado en los respectivos puertos durante el mes anterior; pero los stocks no podrán pasar de las cifras siguientes: Santos, 1.200,000 sacos; Rio, 360,000; Victoria, 150,000; Paranaguá, 150,000; Bahía, 60,000, y Recife, 50,000 sacos. Las entradas en el puerto de Rio obedecerán a los siguientes porcentajes: 30 por 100 para el Estado de Rio de Janeiro; 55'75 por 100 para el de Minas Geraes; 11'75 por 100 para el de Espíritu Santo y 2'50 por 100 para el de Sao Paulo, quedando acordado entre los Estados de Rio de Janeiro, Minas Geraes, Espíritu Santo y Sao Paulo, ceder al Estado de Goyaz una cuota mensual de 500 sacos, con la reducción proporcional consiguiente de sus cuotas respectivas. Las de Victoria: 110,000 sacos para el Estado de Espíritu Santo y 40,000 para el de Minas Geraes. Las de Santos,

91 por 100 para el Estado de Sao Paulo y 9 por 100 para el de Minas Geraes, acordando ambos ceder al Estado de Goyaz una cuota mensual de 2,000 sacos, con la reducción proporcional consiguiente de sus cuotas respectivas. Las entradas al puerto de Paranaguá no podrán exceder de 50,000 sacos mensuales, procedentes del Estado de Paraná el 80 por 100 y de los demás Estados el 20 por 100. Cada puerto usará en los sacos destinados a la exportación las marcas que crea conveniente, debiendo los Estados signatarios del Convenio decretar penalidades para el castigo de los infractores; en todo caso será obligatorio el uso de la palabra « Brasil ».

## CANADÁ

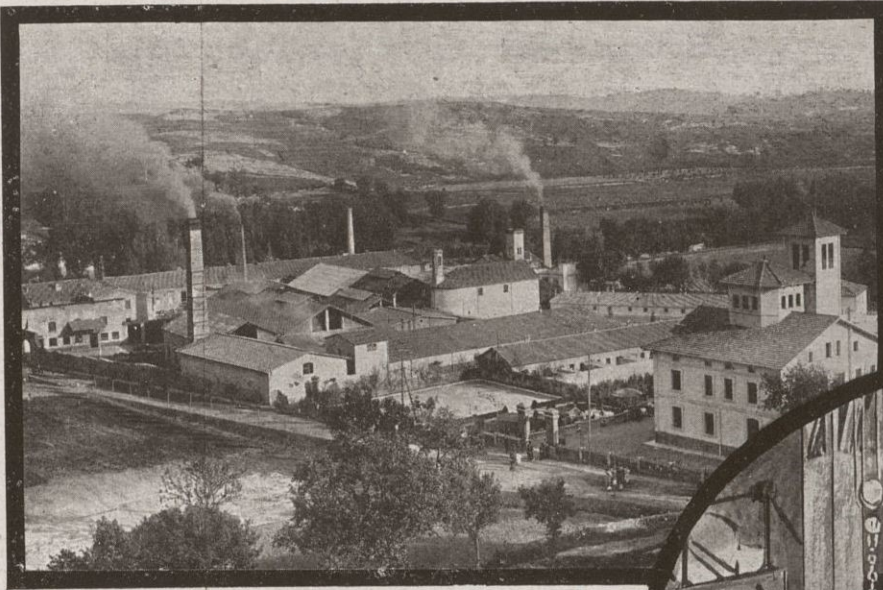
**El desarrollo de la industria del vidrio.** — El Canadá es un gran importador de vidrio y utensilios de vidrio, habiendo ascendido las importaciones en 1928 a 9.294,095 dólares, suma bastante más crecida que la del año anterior, que fué solamente de 8.146,698. Entre las diferentes clases de vidrio importadas figuran 55 millones de pies cuadrados de vidrios blancos para ventanas, valorados en 1.180,000 dólares; vidrio en láminas y planchas, 2.920,000; botellas, con y sin cubiertas de paja, damajuanas, etc., 1.485,000, y utensilios de mesa, de todas clases, 1.042,000 dólares. La producción de vidrio manufacturado está aumentando también constantemente, habiendo sido la de las distintas fábricas, de 13.565,354 dólares. Existen 59 firmas ocupadas en dicha industria, con un capital invertido de 12.700,000 dólares y un gasto anual de personal de 3.900,000 dólares. La producción de 7 fábricas de vidrio soplado y comprimido, fué de 9.500,000 dólares y la de 52 factorías de vidrio en láminas, cortado y ornamentado, fué de 4.100,000 dólares.



## CVBA

**La inmigración en Cuba en 1928.** — Según el informe rendido por el Jefe de la Sección de Estadísticas al Secretario de Hacienda de la República de Cuba, el número de inmigrantes llegados a la isla durante el año 1928, fué de 27,314, de los cuales 23,380 eran varones y 3,934 hembras; 5,842 casados y 21,472 solteros; con ocupación, 20,320 y sin ella, 6,994; con instrucción, 11,865 y analfabetos, 15,449. El total de inmigrantes arroja una disminución sobre el año 1927, de 4,100 personas. Los inmigrantes de 1828 procedían: 16,052 de Haita y Jamaica; 6,744 de España y Canarias; 2,735 de Francia; 901 de los Estados Unidos y 719 del resto de América. Los totales por nacionalidades son: 14,553 haitianos; 6,680 españoles; 974 jamaicanos; 866 norteamericanos; 584 polacos; 480 portugueses; 462 rusos; 401 ingleses; 340 sirios; 187 italianos; 167 sudamericanos; 164 palestinos; 164 griegos; 139 portorriqueños; 109 franceses, etc.

# FRANCISCO LACAMBRA LACAMBRA



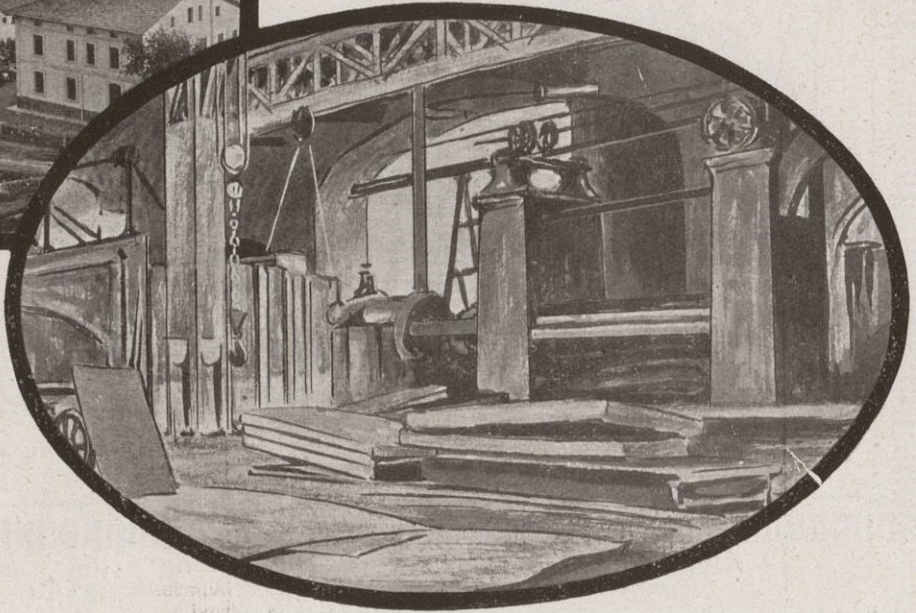
## Fábrica de batir y laminar cobre y latón

Casa fundada en el año 1808

Despacho : ALI-BEY, 23 - Teléfono 50807

Medalla de Oro en la Exposición Universal de Barcelona 1888, Medalla de Oro colectiva del Trabajo 1927

Planchas de cobre (hasta 3 metros anchura), Barras de cobre, Alambres de cobre, Discos de cobre, Tiras de cobre (electrolítico), Casquetería de cobre, Planchas de latón, Barras de latón, Alambres de latón, Discos de latón, Tiras de latón, Placas de cobre para hogares de locomotoras



## Fábrica de Conductores Eléctricos

CALLE CORTES, 500 - Teléfono 32634

Hilos y cables desnudos, Hilos y cables aislados, Hilos para bobinas (cubiertos con algodón y seda), Cables redondos desnudos, Cables redondos cubiertos, Cables rectangulares, Cables pararrayos, Delgas para colector, Cordones flexibles, Pletinas desnudas, Pletinas cubiertas y toda clase de trabajos especiales en cobre electrolítico para la aplicación del ramo de electricidad

**BARCELONA**



**ROMEO, RIBOT Y C.<sup>A</sup>**  
 SOCIEDAD LIMITADA  
 AGENTES DE ADUANAS COLEGIADOS  
 TRÁNSITO INTERNACIONAL - ADUANAS  
 CONSIGNACIONES - SEGUROS - EMBARQUES  
 Sucursales: TARRAGONA, PORT-BOU, CERBÈRE  
 Agentes generales de WELTIFURRER, C.<sup>a</sup>  
 Hispano-Alemana de Transportes, RASTATT  
 Teléfonos 13050, 13058, 13059    Telegramas y telefonemas  
 "ROMEBOT" - BARCELONA

**José A. Clavé, 5 : BARCELONA**



## Fábrica de Tejidos de Lana y Seda

**J. HUMET ULLÉS**

**BARCELONA**

Almacenes y Despacho: CALLE BRUCH, 59 - Teléf. 10312

Fábrica : CASTILLEJOS, 88 (S. M.) - Teléfono 52351



# CARBONELL y C<sup>a</sup>, S. en C.

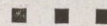


Pabellón de la Casa Carbonell y C.<sup>a</sup>, S. en C., en la Exposición Iberoamericana de Sevilla


Primera Casa exportadora  
de España de Aceites puros  
de Oliva



Su exportación en el año 1928  
ascendió a 11.557,725 kgs.  
netos de aceite, en sus dife-  
rentes calidades finas, de  
marcas bien acreditadas.



**CÓRDOBA** - (España)




## Instituto Ferrán

ESTEVANEZ, N.º 286 - 296  
Apartado 250 - Teléf. 51121  
**BARCELONA**

❖

### SKLEROLSYRUB

Producto recomendado por  
las eminencias médicas, para  
combatir los efectos de la  
:: :: arterioesclerosis :: ::





## Industrias Textiles de Yute, S. A.

Fábricas de Hilados, Trenzas,  
Tejidos y Saquerío de Yute en

**VALLADOLID, BILBAO Y MIRAVALLS** (Vizcaya)

Oficinas centrales : **BILBAO** : Gran Vía, número 12  
Apartado 15 : Teléfono 2102 : Direc. teleg. y telefónica : Textilyute

# FÁBRICA DE PEINES Y LIZOS PARA TEJIDOS A. Y J. VALLVÉ

PALACIO INDUSTRIAS TEXTILES

Stand 84

AUSIAS MARCH, N.º 77  
TELÉFONO 51002

BARCELONA

## COMPañIA ANÓNIMA DE PRODUCTOS QUÍMICOS

Cortes, 639, pral. - BARCELONA - Teléfono 13010



Acido Sulfúrico, Acido Muriático, Acido Nítrico,  
Sulfato Alúmina, Sulfato de Sosa, Sulfato de  
Hierro, Sulfato de Zinc, Alumbres, Minio de  
Plomo, Litargirio Polvo, Bisulfato de Sosa, Agua  
Bidestilada, Sulfuro Ferroso, Sosa Cáustica Lí-  
quida, Sulfito de Sosa anhidro y cristalizado.

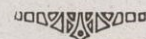
### ESPECIALIDADES :

Acidos purísimos, Amoniaco purísimo, Acidos para  
Acumuladores, Sulfato de Hierro (clase especial  
para la Agricultura), Acido Muriático para curtidos



TALLERES Y  
OFICINAS:  
Menéndez  
de  
Luarca, 7 y 9  
Teléf. 2790

SANTANDER



## ANTONIO TOCA

CONTRATISTA DE OBRAS

Construcción y reparación de toda clase de obras de  
Carpintería, Albañilería y todo lo perteneciente al ramo  
de construcción, dentro y fuera de la población, con

:: :: PERSONAL DISPONIBLE A TODAS HORAS :: ::

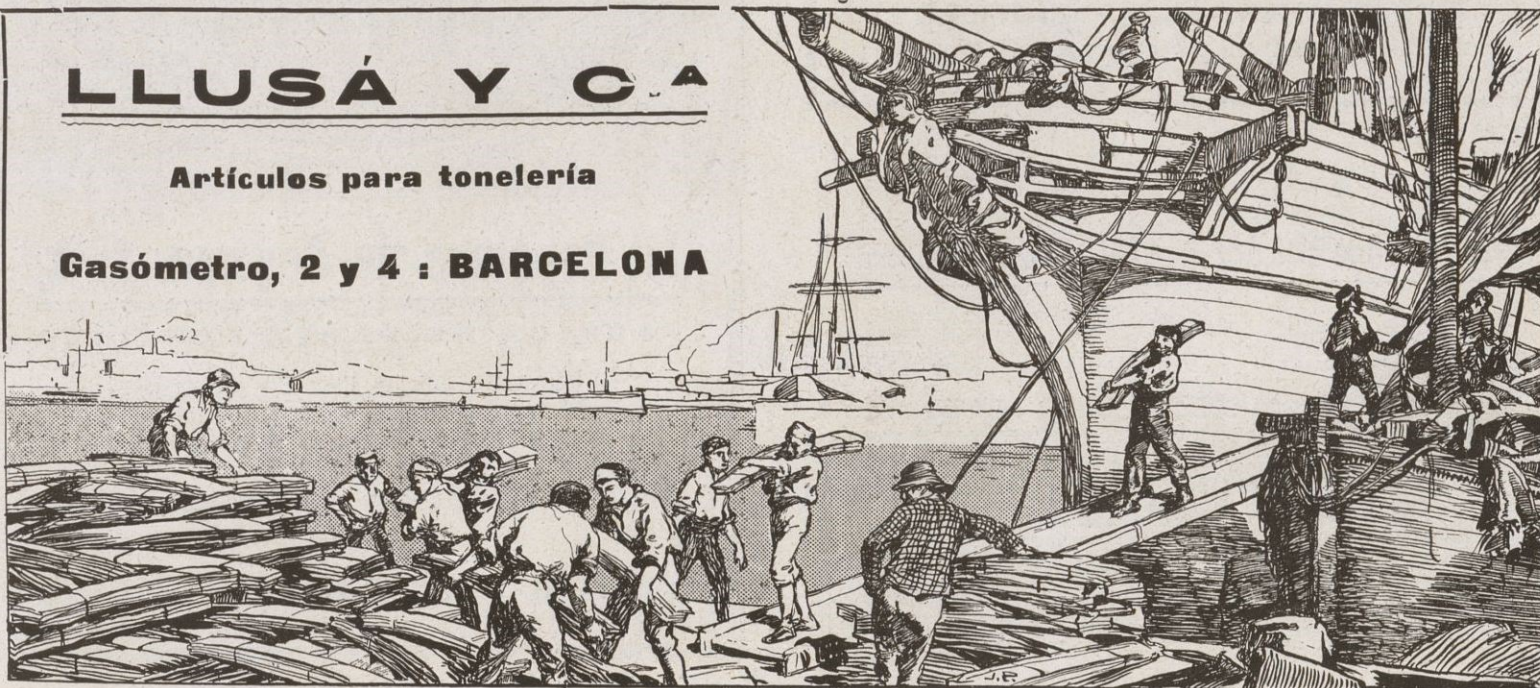
CARPINTERÍA MECÁNICA

PÍDANSE DETALLES Y PRESUPUESTOS

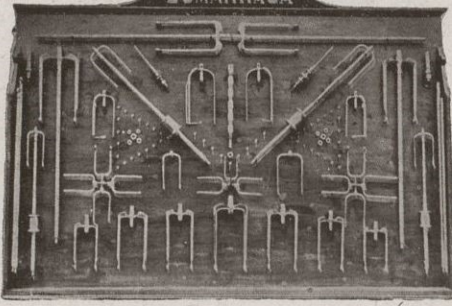
## LLUSÁ Y CA

Artículos para tonelería

Gasómetro, 2 y 4 : BARCELONA

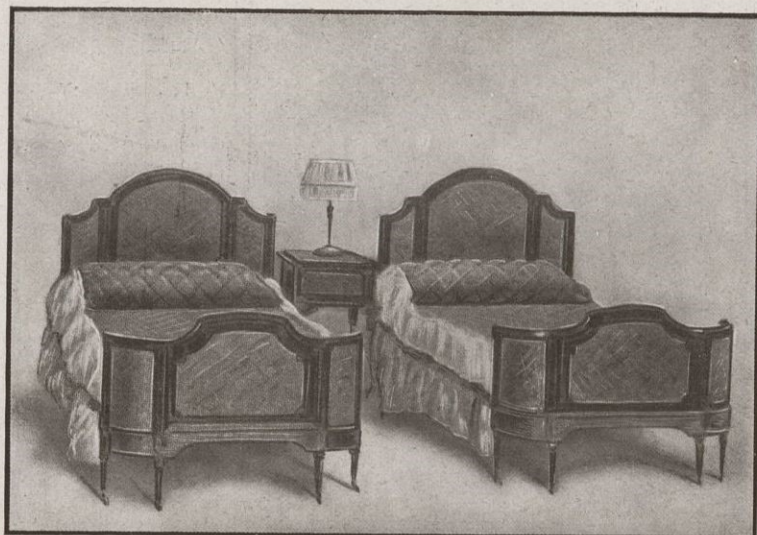


**GUERETA Y MENDIA**  
ZUMÁRRAGA - (GUIPÚZCOA)



Fabricación de ARANAS, ALETAS, HUSOS, ETC., para Mecheros y Continuas, COSTILLARES, PORTAPEINES, ENGRASES, ETC.

Bajo modelo se fabrican toda clase de repuestos, para MÁQUINAS DE :: HILAR ::



### CAMAS SIMMONS

La calidad distintiva de todas las camas "SIMMONS", es el nuevo estilo patentado de conexión esquinual de acero prensado, que al mismo tiempo que reduce el peso, aumenta la rigidez de esas conexiones y evita que se rompan :-: Grandes existencias en camas de metal y acero, camas para hospitales, clínicas e instituciones, camitas para niños, etc.

### Joaquín Morales

BARCELONA MADRID  
Rambla Cataluña, 11 Reina, n.ºs 39 y 41

### Marcelino Ibáñez de Betolaza : Bilbao

Telegramas, telefonemas  
Radiatub-Bilbao

FÁBRICA  
DE

Dirección postal  
Apartado 251



Accesorios de todas clases para los mismos : Herramienta y rubiteria en general : Radiadores para calefacción



Fábrica  
de  
Armas  
de Fuego

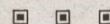
Marca STAR

ESPECIALIDAD EN  
PISTOLAS AUTOMÁTICAS  
Todos los calibres existentes

## Bonifacio Echeverría

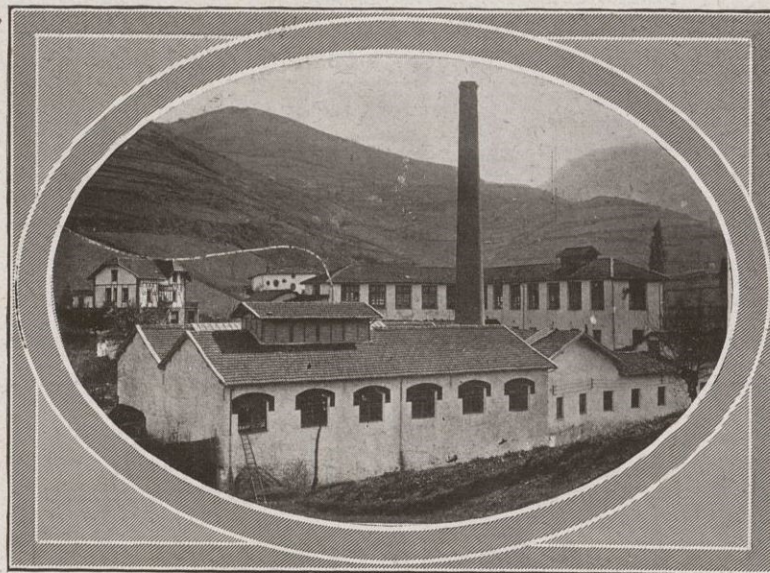
¡IMPORTANTE! Pídase la marca STAR legítima de esta pistola

DE VENTA EN TODAS LAS ARMERÍAS  
EXPORTACIÓN A TODO EL MUNDO



Direc. cablegráfica : STAR - Codes ; A. B. C. 5.ª Ed., Liebers

**EIBAR (Guipúzcoa) : ESPAÑA**



### La Papelera de Cegama, S. A.

FÁBRICA DE PAPEL CONTINUO

Papeles de edición, litografía y de escribir, dibujo, secante, pluma, pergamino y registro, lisos, verjurados y con filigrana

Especialidad en papeles tela, barba y cartulinas

Guipúzcoa - **CEGAMA** - España



## ESTABLECIMIENTO LITOGRÁFICO Y FABRICA DE NAIPES

CASA FUNDADA EN 1870

Esta casa, que cuenta en sus grandes talleres con maquinaria y procedimientos modernos para trabajos de arte, tiene su especialidad en placas para almanaques, carteles para fiestas e industriales, así como estampería religiosa, oleografías, etc., etc.

Sus naipes están acreditados por su corte especial privilegiado y su marca acreditada: EL CID

### SIMEÓN DURÁ

Angel Guimerá, 29 : VALENCIA (España)



#### NARANJA VALENCIANA

El sector privilegiado en toda la región es sin disputa el FAMOSO Y UNIVERSALMENTE CONOCIDO

#### HUERTO DE RAMIRO

(de que es propietario don JOSÉ M.<sup>o</sup> GADEA VIDAL) por la abundancia, tamaño y calidad exquisita de sus frutos

== He aquí algunos detalles de la famosa huerta ==

Cabida total de la finca ....	100 hectáreas
Dedicadas a naranjos .....	260 hanegadas
Producción por hectárea ....	3000 arrobas
Producción de uno de los árboles en la última	
:-:- cosecha, 83 espueñas, 95 arrobas :-:-	

**JOSÉ M.<sup>a</sup> GADEA VIDAL**

Oficinas: PASEO PRÍNCIPE ALFONSO, 9 : VALENCIA

Primas, Materias para cuerdas  
armónicas, tripas para embutidos, secas  
y saladas

### MIGUEL SAUMELL

EXPORTACIÓN

Despacho: Academia, 28, 1.<sup>o</sup>

LÉRIDA

## JUAN JOSÉ DE LETE

Fábrica de cañones de acero de todas clases, para escopetas de caza: Especialidad en cañones de dos tiros, con aceros de alta calidad: Única fabricación de los acreditados cañones de un tiro de nuevo sistema, modelo MONOBLOK de enganche macizo, estampados y comprimidos

MANUFACTURAS MECÁNICAS DE FERRETERÍA

Brocas o barrenas de doble cuchara para trabajar la madera



PLACENCIA  
(Guipúzcoa)

## The International Information

Informes comerciales y cobro de créditos litigiosos: Referencias de primer orden a disposición

Dirección: Vía Layetana, 13, principal - BARCELONA

## PARA ELEVAR AGUA



### Bomba Bloch

NO NECESITA  
ENGRASE





Para combatir y curar sus  
**RESFRIADOS, CATARROS, TOS,  
ASMA, BRONQUITIS, & GRIPE**

EL BUEN SENTIDO ACONSEJA

## Pastillas Morelló

— INFALIBLES —

De venta en todas las farmacias y centros de  
específicos del mundo

— OFICINAS Y DEPÓSITO —

**LABORATORIO MORELLÓ**

Director: J. MORELLÓ, Farmacéutico

Paseo de San Juan, 85      **BARCELONA**

Taller de Curvar Cristales

FÁBRICA DE ESPEJOS  
BISELADOS DE TODAS CLASES



CALABRIA, 295      CHAPLAN LONDRES

TELÉFONO 34775

**BARCELONA**

Esta casa ha fabricado todos los elementos de CRISTALES  
CURVADOS de la Exposición Internacional de Barcelona



## Fructuoso Llorente

COMESTIBLES FINOS  
CHOCOLATES ELA-  
BORADOS A BRAZO

:: ESPECIALIDAD EN ::  
LEGUMBRES Y JAMONES

EXPORTACION  
A PROVINCIAS

CALLE DE OVIEDO, 6  
(CUATRO CAMINOS)

**MADRID**



## Hijo de Jorge Graells Llansana

Casa fundada en 1885

Fábrica especial para la elaboración de pelo de conejo y liebre  
del país y extranjero para la industria de sombreros de fieltro

**LA MAYOR PRODUCCIÓN ESPAÑOLA**

**BARCELONA** : Casanova, 161 a 165 y París, 140 a 144

**Despacho** : Casanova, núm. 161    :-: Teléfono núm. 70414

Dirección telegráfica : "GRAELLSPELO"





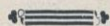
# A. CATASÚS Y CATASÚS

Cosechero Exportador del Néctar de los vinos moscateles de Sitges

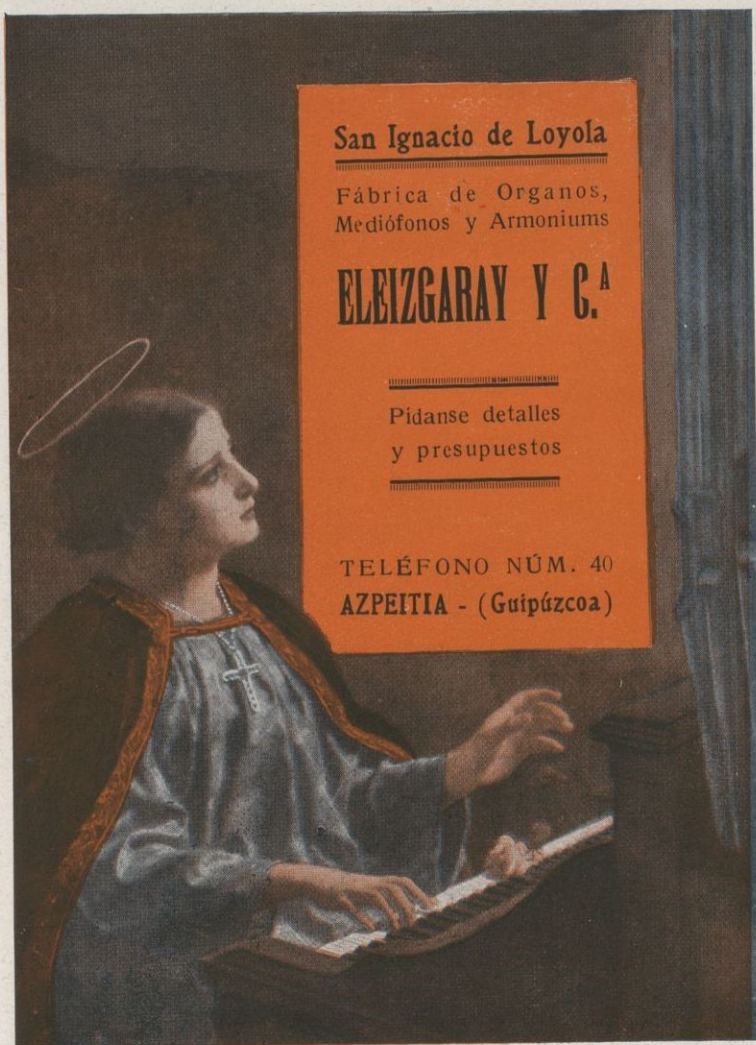
MARCA **VIUDA DE G. C. BOU**

Casa fundada en 1884

UNA VEZ CONOCIDO PREFERIDO  
MUESTRAS SOBRE DEMANDA



**SITGES**  
CATALUÑA-ESPAÑA



**San Ignacio de Loyola**

Fábrica de Organos,  
Mediófonos y Armoniums

**ELEIZGARAY Y C.<sup>A</sup>**

Pídanse detalles  
y presupuestos

TELÉFONO NÚM. 40  
AZPEITIA - (Guipúzcoa)

## HIERROS TUBERÍA

Almacenista clasificado  
por la  
CENTRAL SIDERÚRGICA

NEGRA Y GALVANIZADA  
Accesorios : : Robinetería  
Tubos de acero sin soldadura

## METALES

Latón, cobre, plomo, anti-  
monio, aluminio, zinc, alpa-  
ca, etcétera

## METALES VIEJOS

Compra y venta de cobre, latón, bronce, zinc, plomo, etc.

**Enrique Martínez Inchausti**

Marqués del Puerto, 4

TELÉFONO 288 **Bilbao** APARTADO 202





# Compañía Anónima "BASCONIA"

Fabricación de acero Siemens - Martin : Tochos, palanquillas, llantón, hierros comerciales y fermachine : Chapa negra pulida y preparada en calidad dulce y extradulce : Chapa comercial dulce en tamaños corrientes y especiales : Especialidad en chapa gruesa para construcciones navales, bajo la inspección del Lloyd's Register y Bureau-Veritas : Chapa aplomada y galvanizada : Fabricación de hoja de lata, cubos y baños galvanizados, palas de acero, remaches, sulfatos de hierro : Grandes talleres de construcciones metálicas : Montaje de puentes, armaduras, postes y toda clase de construcciones en cualquier dimensión y peso

Domilelio social : BILBAO

Capital : 9.500,000 pesetas

Telegramas y telefonemas : BASCONIA :- Teléfonos : 98 Fábrica, 267 Bilbao :- Apartado número 30

## Artículos de Pintura : Fábrica de Barnices

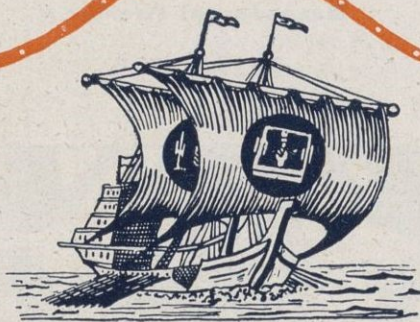


Hijo de Gerónimo Martí  
BARCELONA

ESPECIALIDADES para la Ebanistería, Tapicería, Automóviles, Tranvías, Coches y Ferrocarriles  
BLANCOL pintura al agua fría : ESMALTE M para exterior : Barnices rápidos HERBOL para autos Herbig, Haharaus, Köln : ESMALTE NIX para interiores : Brochas, Pinceles, Colores en polvo, etc., etc.

Peu de la Creu, 30

Teléfono 14512



## Farmacia y Laboratorio Químico ZUAZAGOITIA



### ESPECIALIDADES

Vino Iodotánico Fosfatado, empleado con maravilloso éxito contra el Raquitismo, la Escrofulosis, Debilidad, Inapetencia, etc.

Loción Higiénica Antiséptica, para la toilette de la cabeza

Sevalina Zuazagoitia, evita y cura los constipados nasales, cura la irritación :: :: y grietas de los labios :: ::

Gran Vía, 2 - BILBAO



**ANA AYALA HERNÁNDEZ**

SUCESORA DE JOSÉ JOVER AYALA

EXPORTACIÓN DE AZAFRANES :: ESPECIALIDAD EN CARTERITAS

NOVELDA (ALICANTE)




**COMPañIA ANÓNIMA ALICANTINA  
DE CEMENTOS PORTLAND, S. A.**

CAPITAL: 5.000,000 DE PESETAS  
Producción: 80,000 toneladas anuales

**"EL CALAMAR"**  
CEMENTO PORTLAND ARTIFICIAL

Domicilio y Fábrica en:  
**San Vicente del Raspeig**  
(Alicante)




Fábrica de Tejidos de Lana  
y Algodón

— Especialidad en —  
DRILES, BRINES Y CASINETAS

**Joaquín Pastells**

EXPORTACIÓN

— DESPACHO: —  
Alt-Bey, 25; BARCELONA

Teléfono número 51651

FÁBRICA EN  
BLANES (GERONA)



Para la fabricación del papel en que se imprime esta revista se usa TALCO

**CARLOS CUSÍ DE MIQUELET**

Despacho, fábrica y almacén:

Vilallonga, 40 a 46 - Villamala, 1 y 3

FIGUERAS (Gerona)



Especialidad:

Talco  
CISNE

para la  
jabonería

Fábrica de Géneros de Punto

Especialidad en Artículos de Marca

Hilo especial recomendado para Deportes

Seda pura

Hilo clásico

CALCETINES

**Molfort's**

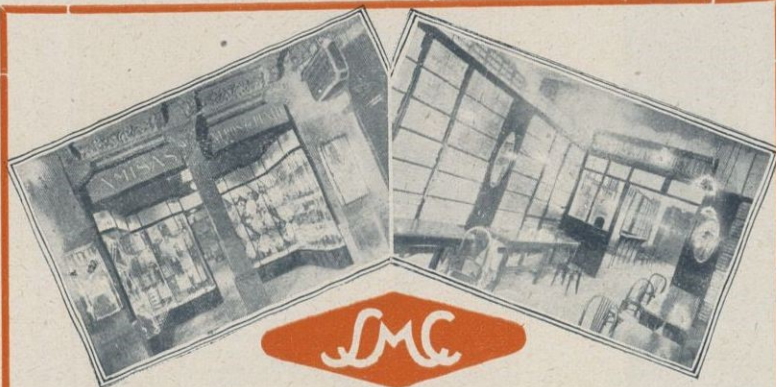
IRROMPIBLES



EXPORTACIÓN A TODOS LOS MERCADOS

**MOLFORT'S, S. A. : Mataró - Barcelona - España**

K. CERNY.



GRAN FÁBRICA DE CAMISAS

**Solé, Magriñá y C.ª**

VENTAS MAYOR Y MENOR

Camisas, Cuellos, Puños, Pijamas,  
Corbatas, Ligas, Tirantes, Medias,  
Calcetines, Trajes de géneros de  
Punto : PRECIOS LIMITADOS

Camisas "Imperial" Patente n.º 113,186

Almacenes y Despacho: CALLE GRAVINA, 12  
(Junto a la de Pelayo)

Teléfono n.º 13440

BARCELONA

FÁBRICA DE TEJIDOS

DE LINO Y ALGODÓN, CUTIES

Y DAMASCOS

BADALONA

**MITJANS, S. A.**

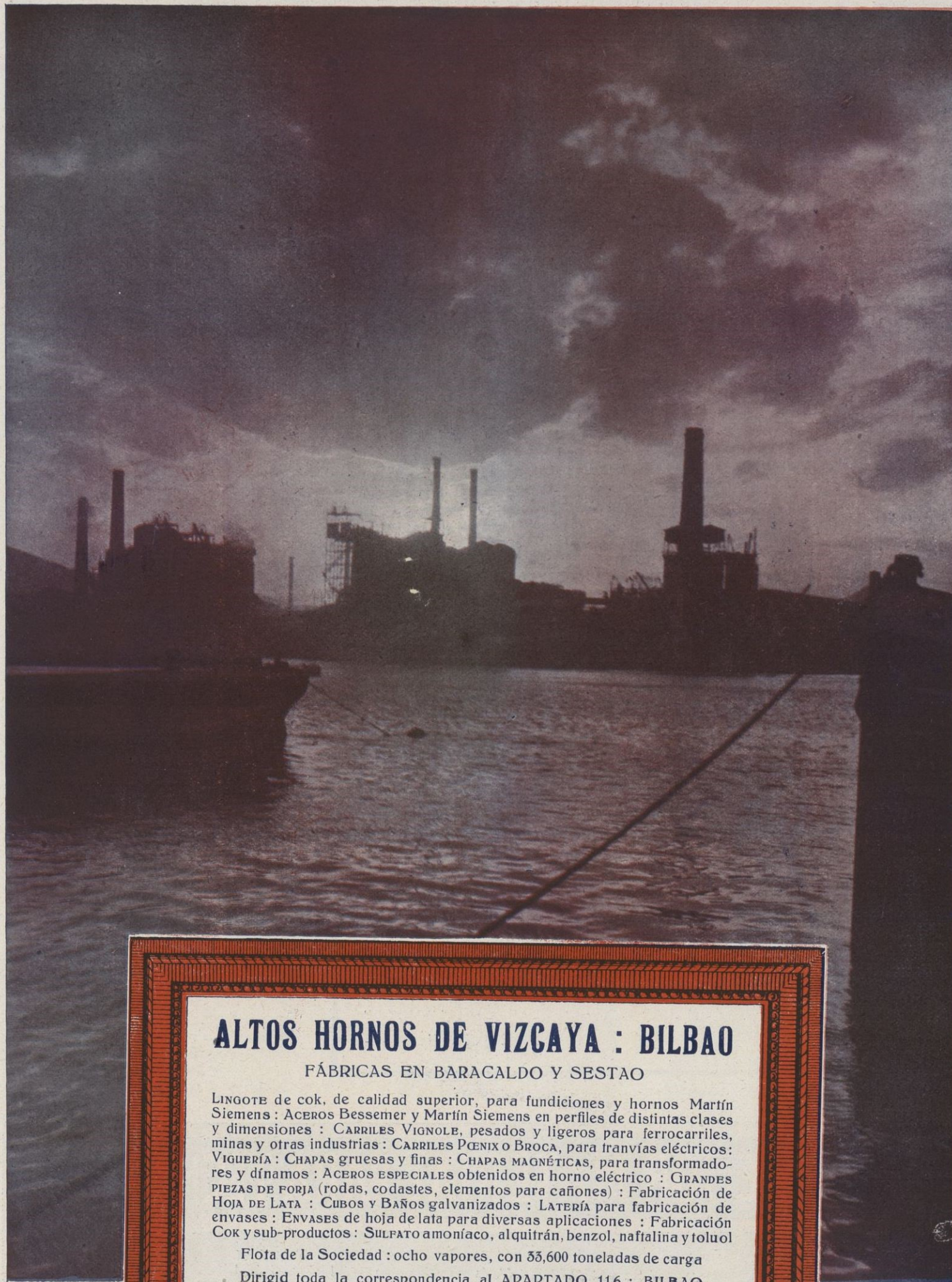


Teléfono 17085

76 Badalona

Ronda de San Pedro, núm. 56

**BARCELONA**



## **ALTOS HORNOS DE VIZCAYA : BILBAO**

FÁBRICAS EN BARACALDO Y SESTAO

LINGOTE de cok, de calidad superior, para fundiciones y hornos Martín Siemens : ACEROS Bessemer y Martín Siemens en perfiles de distintas clases y dimensiones : CARRILES VIGNOLE, pesados y ligeros para ferrocarriles, minas y otras industrias : CARRILES PENIX o BROCA, para tranvías eléctricos : VIGUERÍA : CHAPAS gruesas y finas : CHAPAS MAGNÉTICAS, para transformadores y dínamos : ACEROS ESPECIALES obtenidos en horno eléctrico : GRANDES PIEZAS DE FORJA (rodas, codastes, elementos para cañones) : Fabricación de HOJA DE LATA : CUBOS y BAÑOS galvanizados : LATERÍA para fabricación de envases : ENVASES de hoja de lata para diversas aplicaciones : Fabricación Cok y sub-productos : SULFATO amoníaco, alquitrán, benzol, naftalina y toluol

Flota de la Sociedad : ocho vapores, con 33,600 toneladas de carga

Dirigid toda la correspondencia al APARTADO 116 : BILBAO

**Sociedad de Altos Hornos de Vizcaya : Bilbao**



# SELLOS PARA COLECCIONES R. POULAIN

Gran surtido de sellos de todos los países y de artículos filatélicos

Envíos para elegir

Precios corrientes gratis y franco

7, Rue de Provence

PARIS (9°)



Exportación península y ultramar : Surtido completo de cuerdas para toda clase de instrumentos, o sean para Guitarra, Bandurria, Violín, Violoncelo, Contrabajo y Arpa : Cuerdas de todos gruesos para máquinas



Marca registrada  
Número 65549

**FÁBRICA DE GÉNEROS DE PUNTO**

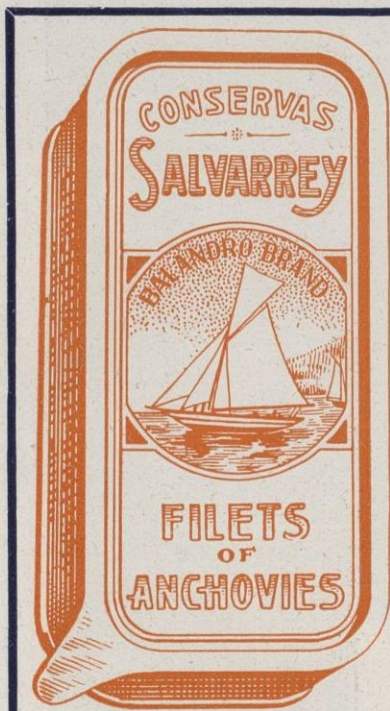
La primera en su clase

**ISIDRO MATAS**

Especialidad en artículos de alta FANTASÍA y SPORT, interiores y exteriores

Pidanse detalles y precios sin vacilar

— DESPACHO —  
Travesía del Carril, 22 y 24 (junto a Balmes)  
Teléfono número 74.767  
**BARCELONA**

## LA CASTREÑA

Fábricas de Conservas de toda clase de Pescados

CASA FUNDADA EN 1870

### Nicolás Salvarrey y Cerro

— SUCESOR DE —  
Salvarrey y Cerro Hermanos  
**SANTANDER Y LAREDO**



— PROPIETARIO DE LAS MARCAS —  
"BARATA" - "CHULA" - "BALANDRO"  
- - - Y "CLUB DE REGATAS" - - -

# EL MEJOR MATERIAL PARA TECHAR



# URALITA



**Martín Errasti  
: y Compañía :**

TALLERES DE FORJA  
Y ESTAMPACIÓN

**EIBAR : (Guipúzcoa)**




**Fábrica de  
Papel Continuo  
La Salvadora**

Villabona - (Guipúzcoa)

Administradores:  
Gregorio Urdapilleta  
f. N. Lasarte

Dirección teleg. y telefónica:  
Salvadora-Villabona  
Teléfono 6-15

**CONSORCIO NACIONAL ARROCERO**



La Tapioca se digiere en 2 horas : La Leche 1 hora y 40 minutos : Para digerir bien el ARROZ BASTA UNA HORA

**The International Information**

Informes comerciales y cobro de créditos litigiosos : Referencias de primer orden a disposición

Dirección : Via Layetana, 13, principal - BARCELONA

**ANTONIO PIDELASERRA BRÍAS  
PIDELASERRA HIJO**

(NOMBRE REGISTRADO)

**FÁBRICA DE PRODUCTOS  
DERIVADOS DEL ALQUITRÁN**

FUNDADA EL AÑO 1882

NEGROS DE HUMO para todas sus aplicaciones  
NEGRO C. Y MINERAL para mosaicos y cemento  
NAFTALINA DEPURADA BLANCA en bolas, polvo y escamas : BENZOL, CREOSOTA, ACEITE DE ANTRACENO Y BREA SÓLIDA : ALQUITRÁN PREPARADO  
— — — para riego y asfaltado de carreteras — — —

TELÉFONOS { FÁBRICA 34605  
DESPACHO 33805

FÁBRICA EN HOSPITALET (Coll-Blanch) : BARCELONA  
DESPACHO : MASSINI Y RODÉS (Sans) : BARCELONA

**METALES y PLATERIA RIBERA S.A.**

Correspondencia y Despacho  
PASEO TRIUNFO, 57-65  
Teléfono 53887  
**BARCELONA**

**Manufacturas de Cubiertos**

Alpaca extra blanca - Metal  
blanco plateado - Aluminio  
Orfebrería en Alpaca y Plateado

FÁBRICAS EN  
**BARCELONA Y SALLENY**



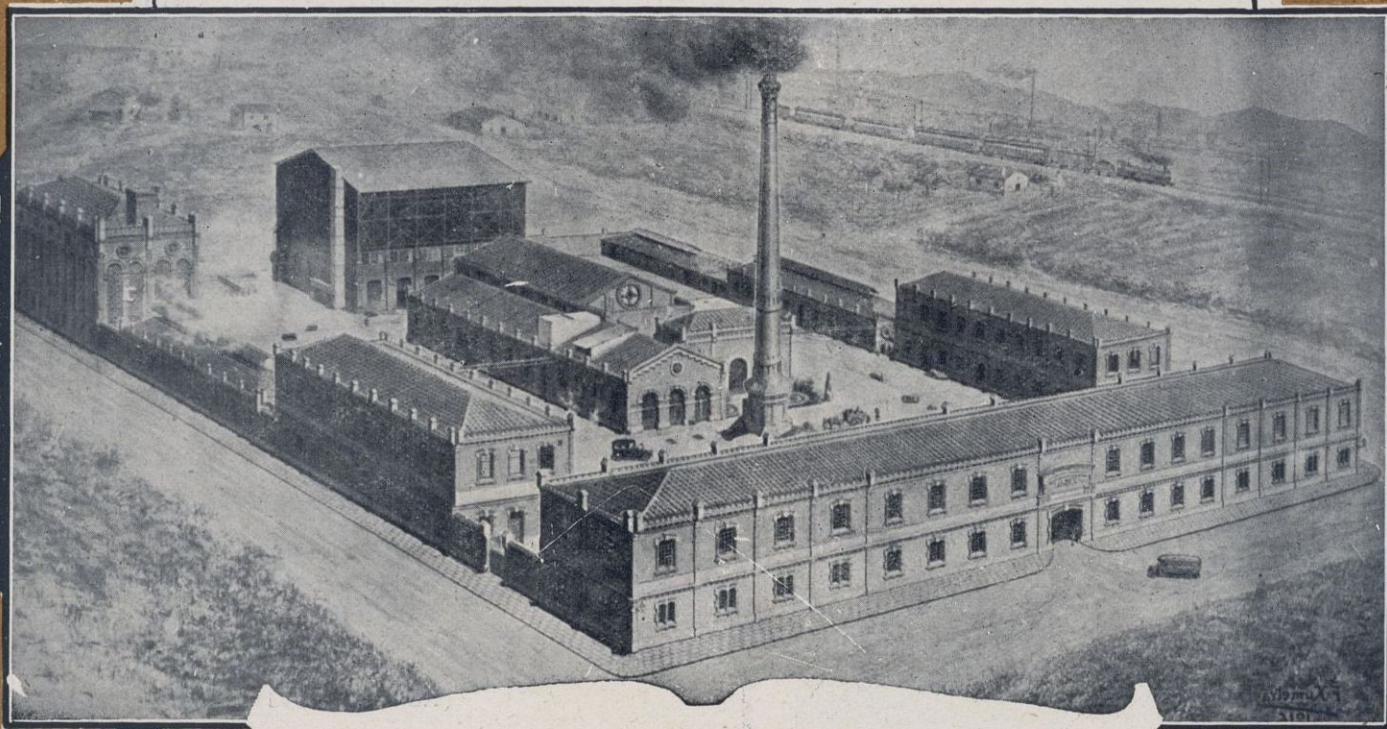
**Vidriería Española**

Fábrica de botellas para vinos, licores  
cervezas y gaseosas :: Bombonas y  
Garrafones, Baldosas y Baldosillas

**Costa, Florit y C.ª, S. en C.**

Despacho : Paseo de la Aduana, 5, 1.º

**BARCELONA**



**FÁBRICAS DE PANAS**

**MANUFACTURAS SERRA-BALET, S. A.**

**CALLE ORTIGOSA, LETRA A : BARCELONA**

**DIRECCIÓN TELEGRÁFICA : COSERRA**

**FÁBRICA : BAGUR (ANTES DONCELLAS) : SANS**

**EXPORTACIÓN**

# G. SENSAT, HIJOS

## ACEITES DE OLIVA FINOS

### BARCELONA



**G. SENSAT**  
 y  
**SUBLIME-SENSAT**  
 Marcas registradas  
 Garantizados puros  
 de oliva  
 Fundada en 1878

NUESTRO **"SUBLIME"**  
 ES EL MAS EXQUISITO  
 Y SABOROSO DE LOS ACEITES DE OLIVA  
**COMO NINGUNO**

GOZA DE FAMA MUNDIAL INDISCUTIBLE



FÁBRICA DE MUEBLES, SILLAS DE MADERA CURVADA Y MESITAS DE NOCHE

**Vda. de M. Mocholí**

Casa especializada en artículos para la exportación  
 Pidanse detalles y presupuestos

FUENTE DE SAN LUIS : Teléf. 11134  
**VALENCIA**



**NARCISO SUÑER PUIG**

Fabricación de toda clase de Taponés y : Discos de corcho :

EXPORTACIÓN A TODOS LOS PAISES

Dirección telegráfica: NARCISO SUÑER - PALAMÓS

**San Antonio de Calonge**  
 Palamós - Gerona - España

Taller de Copiar Cristales

FÁBRICA DE ESPEJOS BISELADOS DE TODAS CLASES

**Juan Minguel**

CALABRIA, 295 CHAPLAN LONDRES  
 TELÉFONO 34775

**BARCELONA**

Esta casa ha fabricado todos los elementos de CRISTALES CURVADOS de la Exposición Internacional de Barcelona




**JOSE SABATER: Reus**

Sucesor de GRAU, SABATER & Co.

Casa fundada en 1820

Aceites puros de oliva : Fabricación, Refinación, Exportación

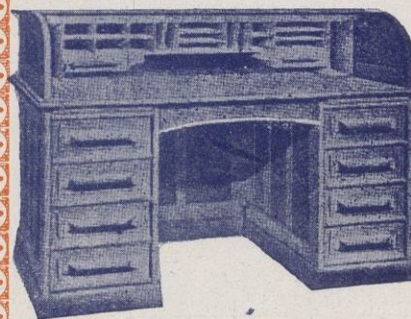
ALMENDRAS : AVELLANAS : NUECES : HIGOS : PIÑONES, ETC.



**CUERDAS ARMÓNICAS**  
 CASA FUNDADA EN 1730  
 : TELÉFONO 18958 :  
**M. CURMATCHAS**  
 FABRICANTE  
 Especialidad en cuerdas blancas de tripa  
 Cuerdas de tripa para  
 maquinaria, raqueta y Cat-gut  
 Venta exclusiva al por mayor  
 PASEO ADUANA, 4 BARCELONA

**Ebanistería**  
**:: Mecánica ::**

**Salvador**  
**A. Puget**



Especialidad en Muebles  
 de estilo y sistema Ame-  
 :: ricano para despacho ::



**Diputación, 401**  
**BARCELONA**

Máquinas de todas  
 clases para la indus-  
 :: tria de bebidas ::



ABRIDORES  
 Modelos patentados

**Sabater & Pont**  
 La Industrial Tapón - Corona  
 Primera fábrica en España implan-  
 tadora del moderno Tapón - Corona



Marca registrada

Fábrica y oficinas:  
 Calle de Sepúlveda, 90 y 92  
 Teléfono n. mero 32966  
 Telegramas : INTACO  
**BARCELONA**



Especialidad en la caja irrompible Sistema **ROMERO** Garantizada por tres años



**F. ROMERO**  
**:: CLIMENT ::**  
Fábrica de Artículos de Viaje y Piel  
**Valencia**

TALLERES : Calle Cuenca, número 24, duplicado  
DESPACHO : Garrigues, número 27  
Pidanse detalles y precios



Mosaicos Hidráulicos Incrustados  
Pavimentos Monolíticos "Hispania"



**Órsola, Solá y C.ª**

Oficinas : VERGARA, 3  
Fábrica : CALABRIA, 129  
Teléfono 11273  
Dirección telefónica : ORSOLA - BARCELONA  
**BARCELONA**

**HIERROS TUBERÍA**

Almacenista clasificado por la **CENTRAL SIDERÚRGICA** **NEGRA Y GALVANIZADA** Accesorios : : Robinetería Tubos de acero sin soldadura

**METALES**

Laton, cobre, plomo, antimonio, aluminio, zinc, alpaca, etcétera

**METALES VIEJOS**

Compra y venta de cobre, latón, bronce, zinc, plomo, etc.

**Enrique Martínez Inchausti**  
Marqués del Puerto, 4

TELÉFONO 288 **Bilbao** APARTADO 202




**FUNDICION DE METALES**  
Talleres de Latonería



Especialidad en Válvulas de doble reglaje para calefacciones

Grifos para fuentes públicas, de presión y automáticas y llaves de paso

Bombas aspirantes e impelentes para brazo y fuerza motriz

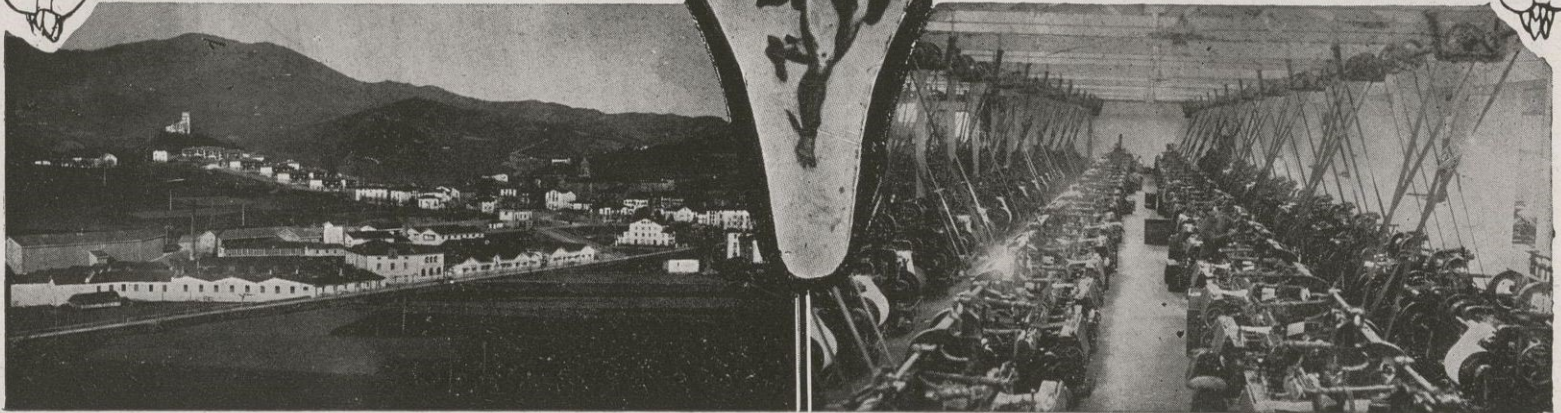
**DOMINGO DE GURUCETA**

Aurrecochea, 21 - Teléfono 9851  
Begoña - BILBAO



Vista general de la Fábrica

Una de las salas de Tejidos

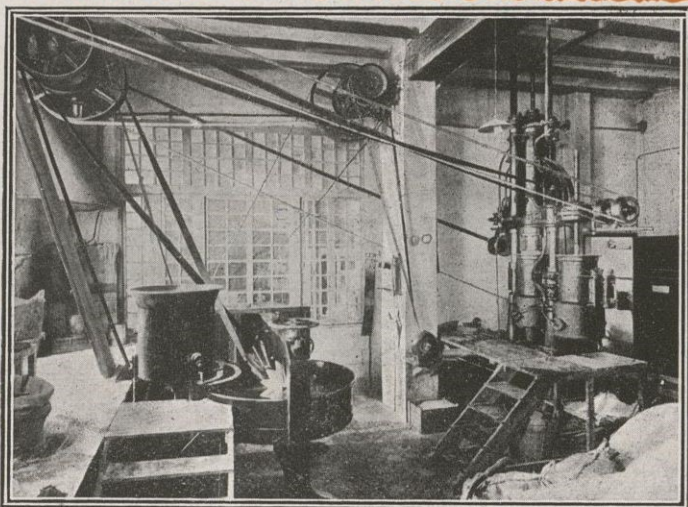


**SAGRADO CORAZÓN DE JESÚS Y SAN FRANCISCO**

Fábricas de Hilados, Trenzas y Tejidos de Yute  
y Telas para Alpargatas

**EPELDE, LARRAÑAGA Y COMPAÑÍA, S. EN C.**

**AZCOITIA (Guipúzcoa)**



**Fábrica de Pastas para Sopa**

Productos especiales para diabéticos  
Exportación y provisión de buques

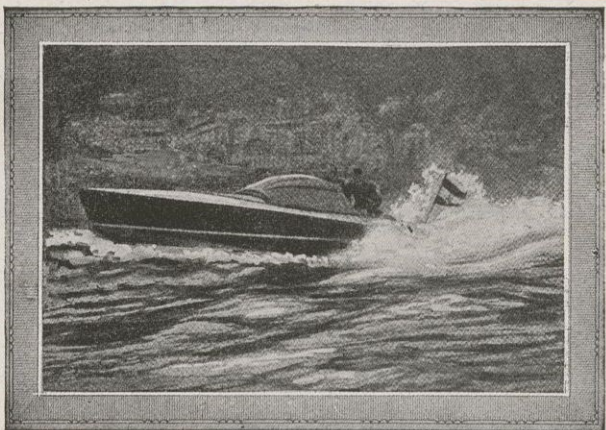
**LUIS TUSET**

FÁBRICA: Avenida A. Beltrán, 111 - Teléfono 13816  
DEPÓSITO: Don Juan Vilarrasa, 1 - Teléfono 10244

**VALENCIA**



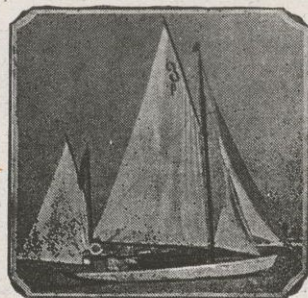
**(España)**



**ASTILLEROS DEL ABRA**  
DE  
**Sagredo Hnos.**

Construcción y Reparación de Embarcaciones  
:-: Especialidad en CANOAS AUTOMÓVILES :-:

Pídanse detalles y presupuestos



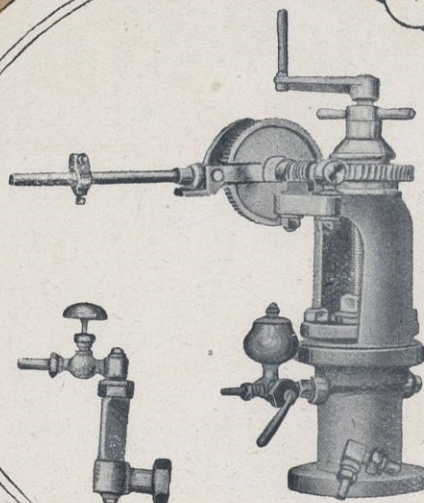
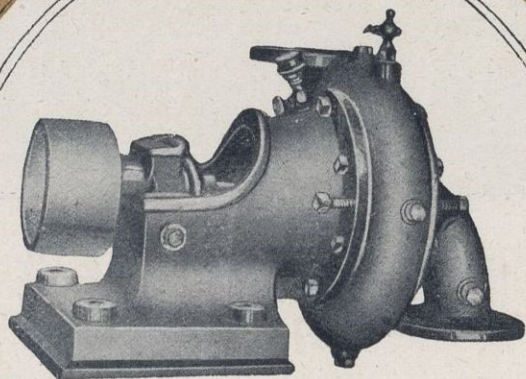
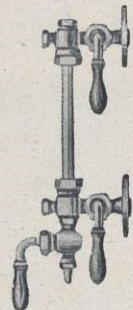
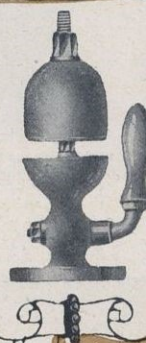
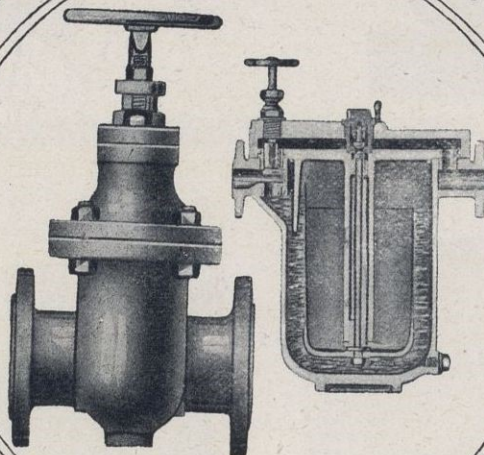
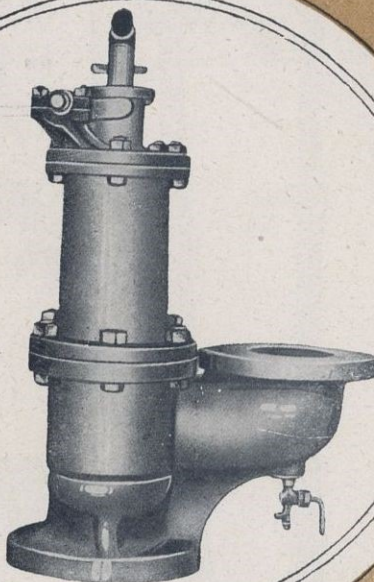
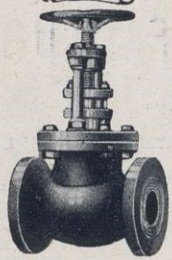
**Las Arenas**  
(BILBAO)

Casa fundada en el año 1887

— VIUDA E HIJOS DE —  
**IGNACIO ITUARTE**  
GASTAÑOS, 11 ::: TELÉFONO 726  
**BILBAO**

Grandes fundiciones mecánicas de  
hierro y metales para piezas en serie  
Construcción de toda clase de apar-  
atos para buques, locomotoras, &  
Proveedores de los principales Ferrocarriles  
y Real Marina de Guerra Española  
Confección de aparatos especiales sobre dibu-  
jos o planos

SOLICITEN PRESUPUESTOS.



**MANUFACTURAS DE MADERA**  
**"LA VASCONIA"**  
NOMBRE REGISTRADO  
**ANDOAIN :-: Guipúzcoa**

Fábrica de PINZAS de madera para  
 ropa : CARRETILLAS para minas,  
 tamaños sencillos y fuertes : MANGOS de  
 distintas maderas para instrumentos de  
 labranza y para toda clase de herramien-  
 tas : TAPAS para inodoros en distintas  
 maderas

Telegramas y telefonemas  
 "VASCONIA"  
 Teléfono Provincial  
 25 - ANDOAIN

**REDES PALANGRES**  **HILOS BROSOLADAS**

**EN TODAS LAS PESQUERIAS**  
 ES PREFERIDA  
**ESTA MARCA**

Fabrica de Redes Mecánicas  
 e Hilos Torcidos

  
**HIJOS de GABRIEL JULIA**  
 BRUCH 7 - Entre Trafalgar y Ronda  
**BARCELONA**

POR SU ESMERADA ELABORACIÓN SON SUS PRODUCTOS  
 LOS MAS PESCADORES  
 POR SU GRAN RESISTENCIA Y DURACIÓN SON LOS MAS ECONÓMICOS

PIDIÉNDOLO, SERVIMOS, SIN ALTERACIÓN DE PRECIO, REDES REFORZADAS  
 CON HILOS DOBLES EN SUS ORILLAS Y CENTROS A GUSTO DEL CONSUMIDOR  
 SIENDO EN CANTIDAD, FABRICANSE EN ANCHOS ESPECIALES ORILLADAS Y DISPUESTAS PARA ARMAR

**MARIANO DE CORRAL ESTEBAN**



**Gran Fundición de Acero  
 Hierro y Metales**

Casa fundada en el año 1880

Teléfonos { 1 AMURRIO  
 9655 BILBAO

**BILBAO**